



TRUYỆN TRANH DÀNH CHO THIẾU NHI

đàsièmahn



VUILEN.COM FUJIKO F Fujio



VUILEN.COM

VUILEN.COM

DÔRÉMON

Tác giả: FUJIKO.F.FUJIO

Hội đồng xuất bản
bản tiếng Việt phát hành tại Việt Nam

Chủ biên: NGUYỄN THẮNG VŨ

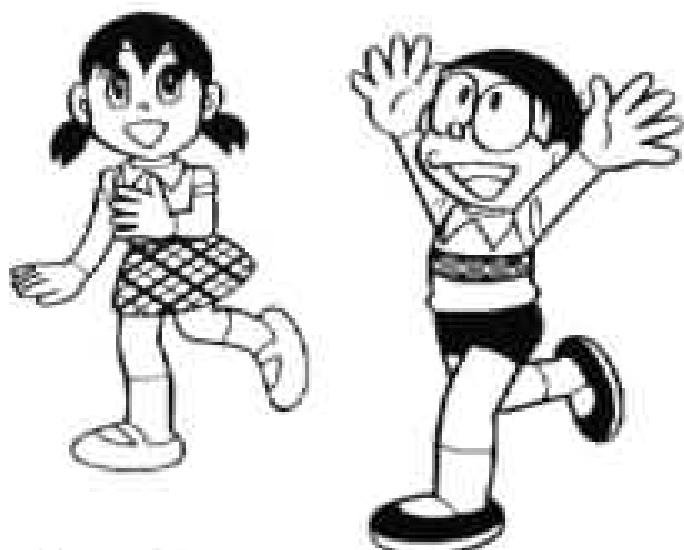
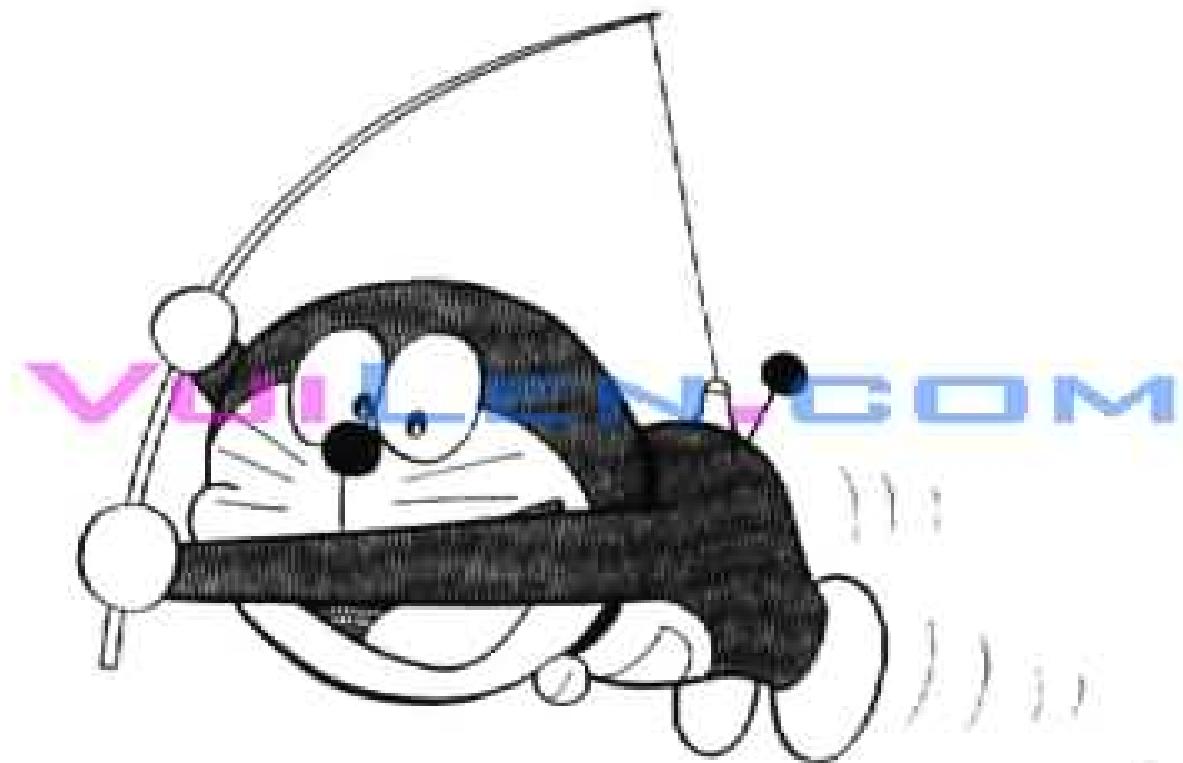
DÙC LÂM biên soạn với sự tham gia của các dịch giả và biên tập:
SONG LAN ANH, LÊ PHƯƠNG LIÊN, PHẠM MINH HÀ
TÀI PHƯƠNG HÀ, BÙI ANH ĐÀO, DŨC LIÊN

Phụ trách xuất bản và phát hành: BÙI NGỌC ANH
TRẦN QUỲNH HOA, DƯƠNG THANH DŨNG
LÊ TẤN NGUYỆT

đốie mèo

38

CHIẾC VÒNG KẾT BẠN



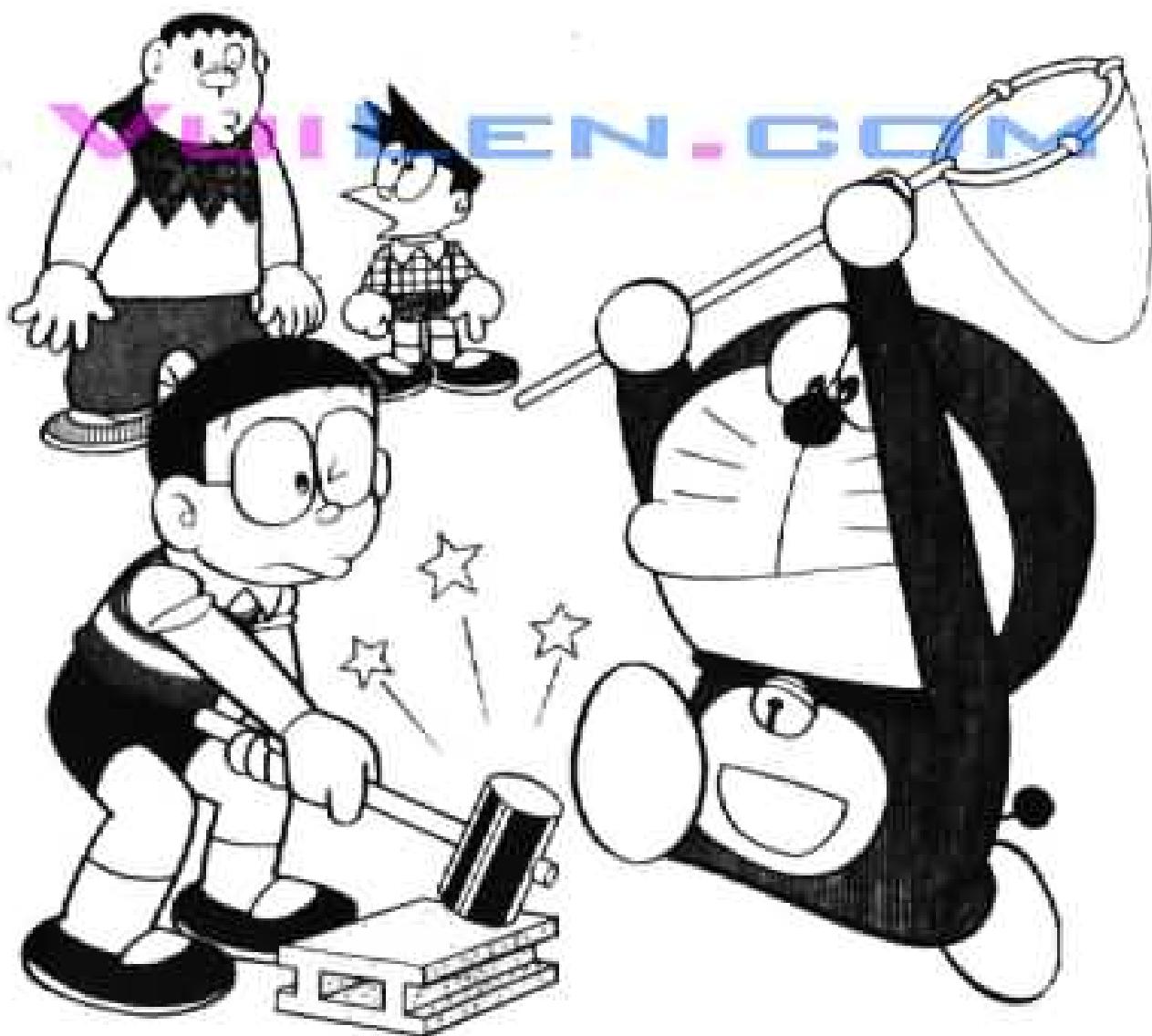
NHÀ XUẤT BẢN KIM ĐỒNG
VUILEN.COM

MỤC LỤC

TẬP 38

BẦU TRỜI HUYỀN ẢO.....	5
CHAIEN LAI BIỂU DIỄN.....	14
ĐÈN PIN SINH SẢN.....	24
NHÂN VẬT TRONG MƠ.....	31
CÁI NGỦ MÀY NGỦ CHO NGOAN.....	41
SÙNG THAY ĐỔI HÌNH DẠNG.....	48
HÓA ĐƠN TRÀ ĐÙA.....	56
CHIẾC VÒNG KẾT BẠN.....	64
AI LÀ NGƯỜI NÓI DỒI ?.....	74
BÙA HỘ MỆNH.....	83
HỘP MỘNG DU.....	91
CUỘC PHIÊU LƯU TRÊN TRANG SÁCH.....	100
LÁ TẠO GIÓ.....	112
BAY BỒNG BÀNG... CẨN CẦU !.....	120
CÙNG ĐI HÁI NĂM.....	126
HÃY ĐẾ TÔI YÊN.....	134
KHÁCH SAN THỜI KỲ ĐÔ ĐÁ.....	145
ĐÈN ĐÔNG CÙNG.....	168
KHẨU PHÁO VÔ ĐỊCH.....	178

BẦU TRỜI HUYỀN ẢO



















CHAIEN LẠI BIỂU DIỄN



BUỔI BIỂU DIỄN
CA NHẠC CỦA
TỔ LÂN TRƯỚC
ĐƯỢC QUẢNG
CÁO RÂM RỘ
MÀ CHẮNG
CÓ AI ĐẾN
DỰ CÁ.

CÁC CẦU CÓ BIẾT
LÝ DO TẠI SAO
KHÔNG? ... CŨ GỐP
Ý THẬT LÒNG
NHÉ!

CẦU ĐÃ HỎI THÌ TỔ NÓI
THẬT: HỌ SỰ GIỌNG
HÁT CỦA CẦU ĐÂY!

ĐÚNG THẾ! GIỌNG CỦA
CẦU RỒ RÀNG LÀ
CHƯA ĐƯỢC HAY LÂM!

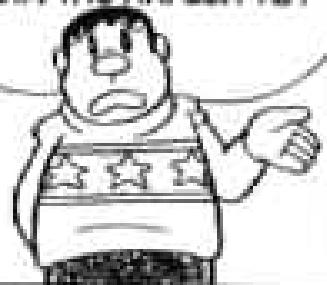
CẤI GÌ? NÓI
LẠI NGHE
COI!

KHÔNG... Ở TỔ NÓI LÀ
HỌ KHÔNG ĐỦ TRÌNH ĐỘ
THƯỜNG THỨC GIỌNG
CẦU ẤY MÀ

ĐÚNG
THẾ...

NGHỆ THUẬT DỊCH THỰC
KHÔNG ĐỀ DÀNG ĐƯỢC
NGƯỜI TA CHẤP NHẬN
NGAY, NHẤT LÀ ĐỐI VỚI
MỘT SIÊU SAO NHƯ TÔ

NHƯNG TÔ VẪN MUỐN
MỌI NGƯỜI TỐI ĐÃ THẬT
ĐÓNG BUỔI BIỂU DIỄN
LẦN THỨ HAI CỦA TÔ.



TÔ E RẰNG VẪN
CHẲNG AI ĐẾN XEM
ĐẦU, TÔ CHỈC LÀM GÌ
VÔ ÍCH.



**KHÔNG
ĐÚNG!**

NGHE ĐÂY: BUỔI BIỂU DIỄN CỦA
TÔ SẮP TỚI PHẢI CÓ ĐÓNG BỦ LỐP
MÌNH THAM DỰ!



TRÁCH NHIỆM CỦA CÁC CẦU LÃ
TỔ CHỨC THÀNH CÔNG BUỔI BIỂU
DIỄN CỦA TÔ! NHIỆM VỤ RẤT
VỊNH DỰ
ĐÂY!



TÔ CHO CÁC
CẦU THỜI HẠN
3 NGÀY RỒ
CHUA?



NGUY RỒI, LÀM
SAO BÂY GIỜ?
GIỌNG HÁT BỒ¹
RỒNG CỦA TÊN
MẬP LÓI RỒN
ẤY...

LẦN TRƯỚC
ĐÃ KHÔNG AI
THÊM ĐI RỒI,
LẦN NÀY
CÙNG THÊM
MÀ XEM.



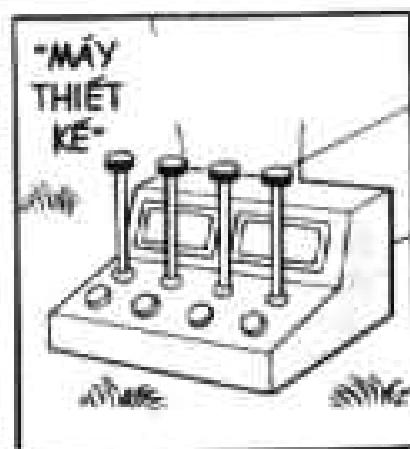
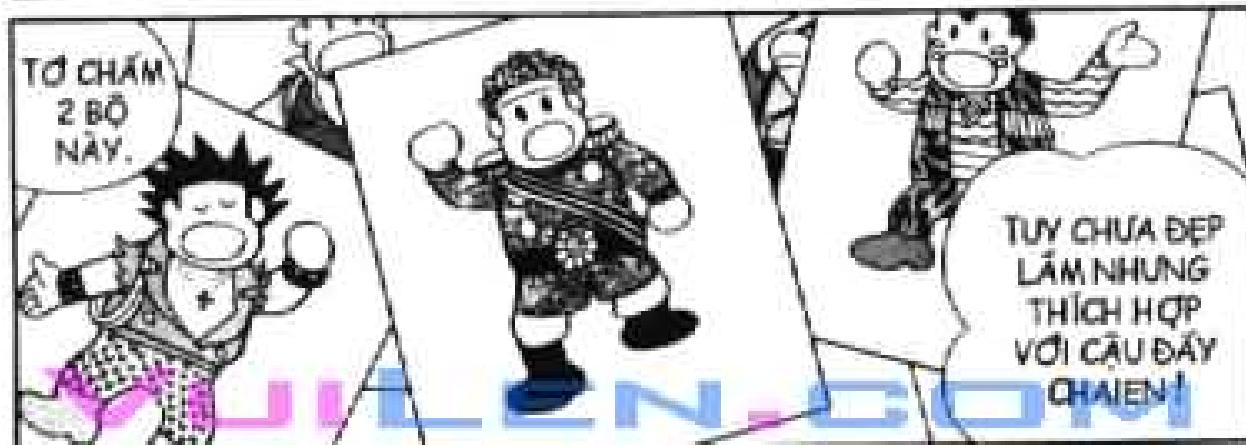
NẾU BUỔI
BIỂU DIỄN
MÀ THẤT
BẠI

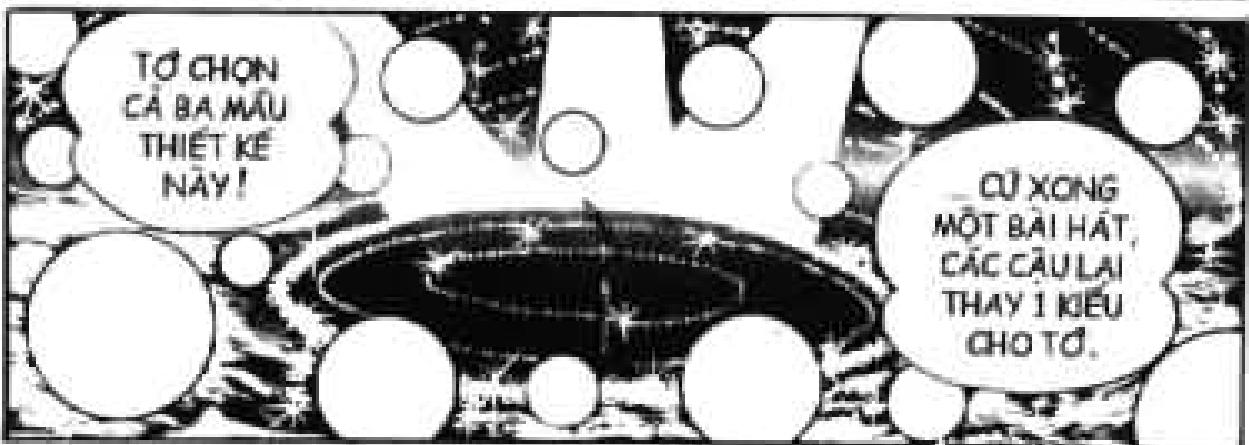
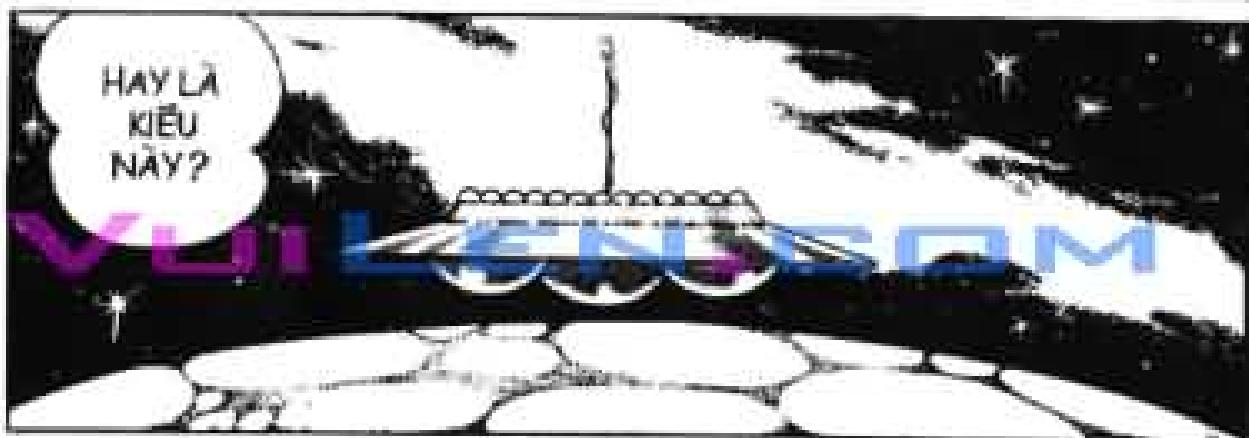
THÌ CÁC
CẦU NHƯ
ĐỒN VỚI
TÔ!













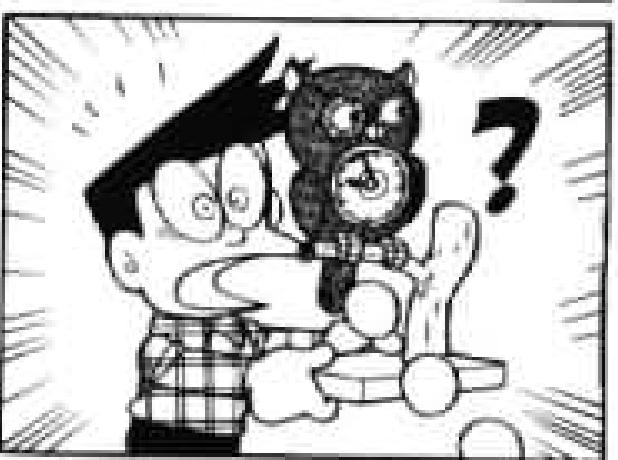


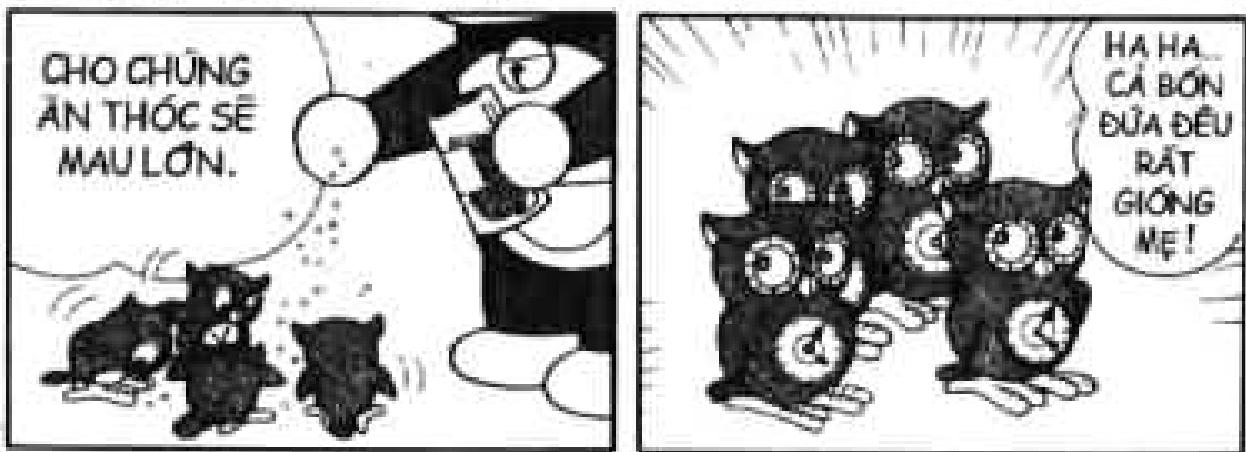
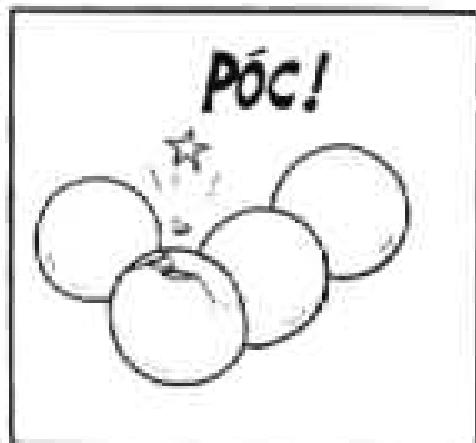


ĐÈN PIN SINH SẢN

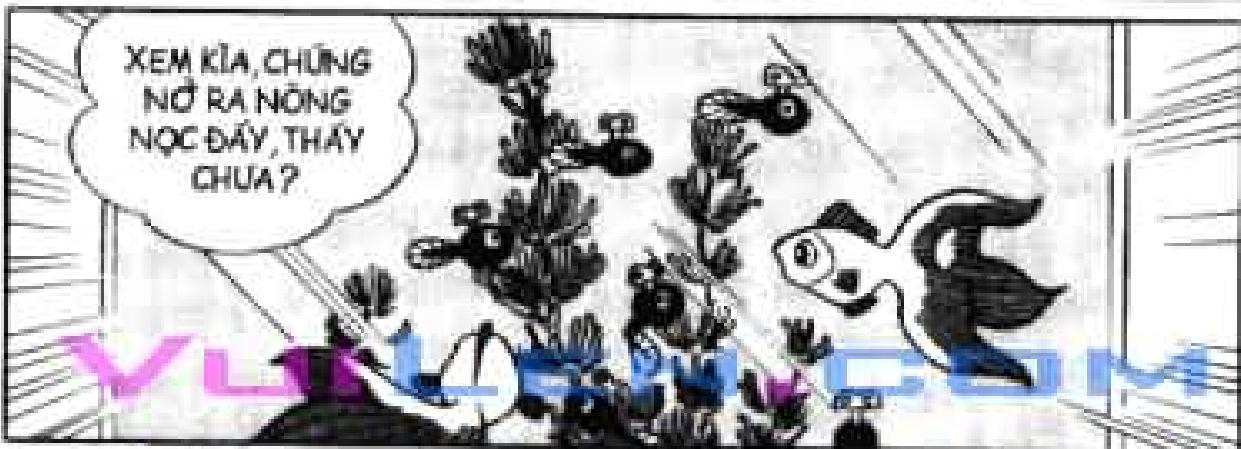
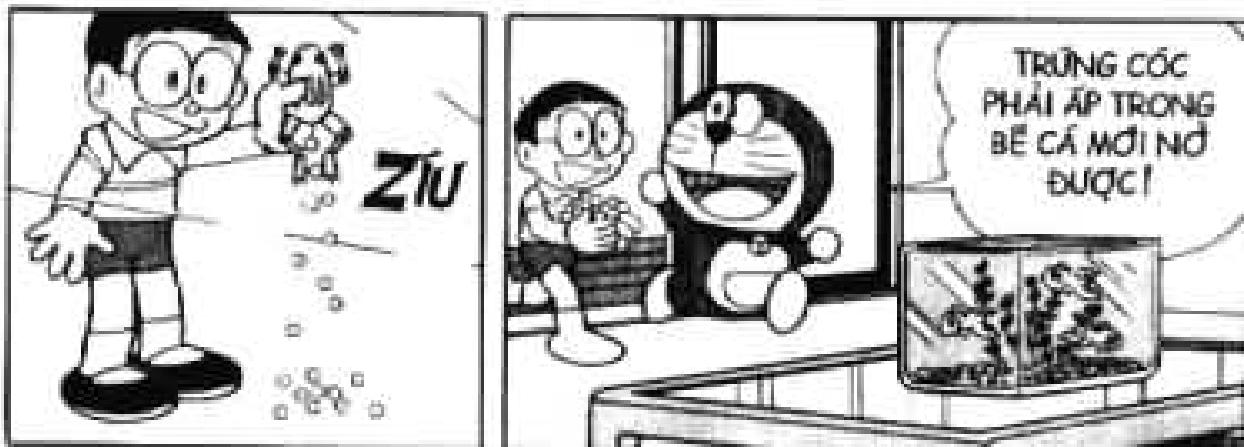












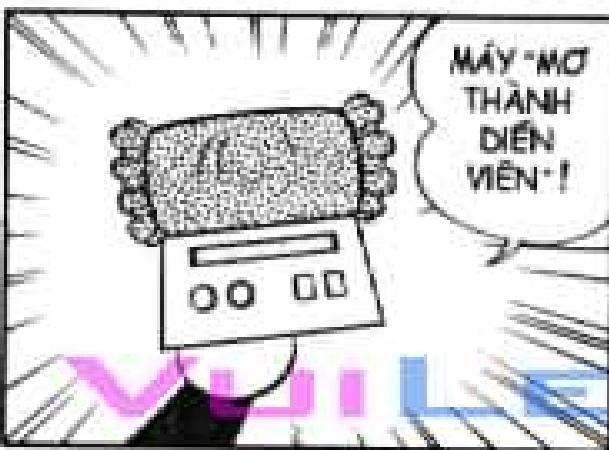


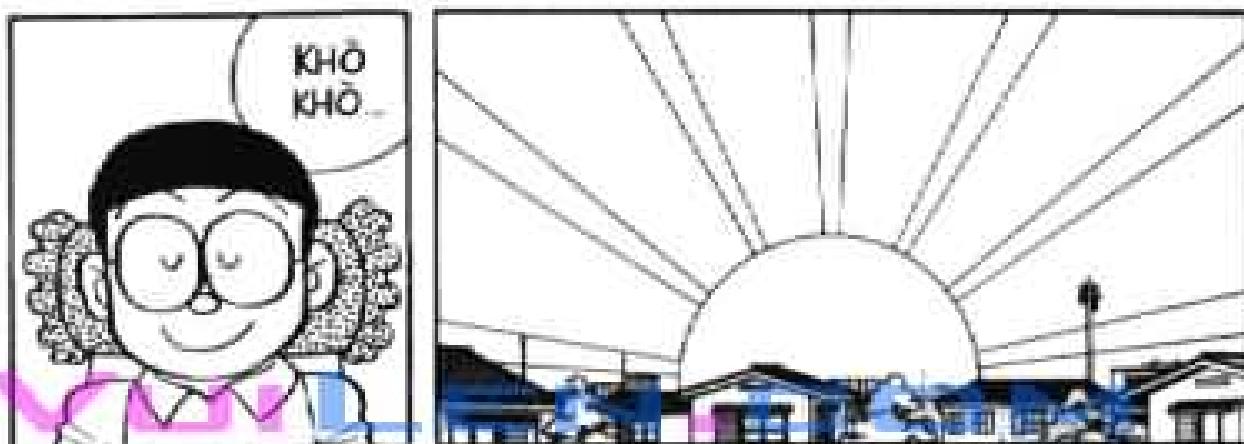
NHÂN VẬT TRONG MƠ

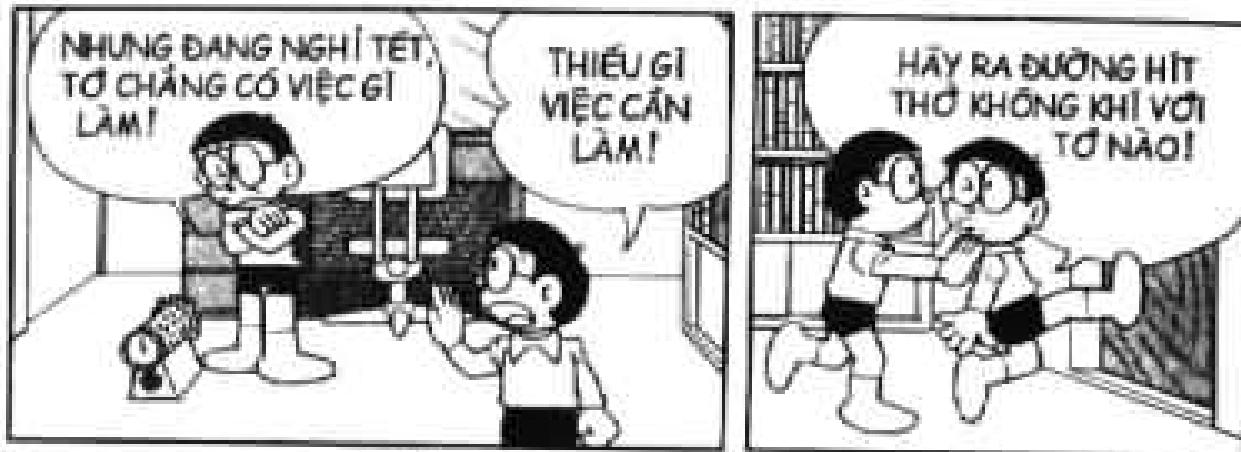


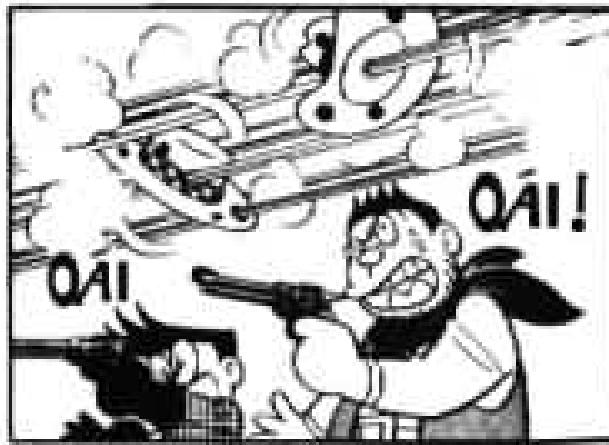
37





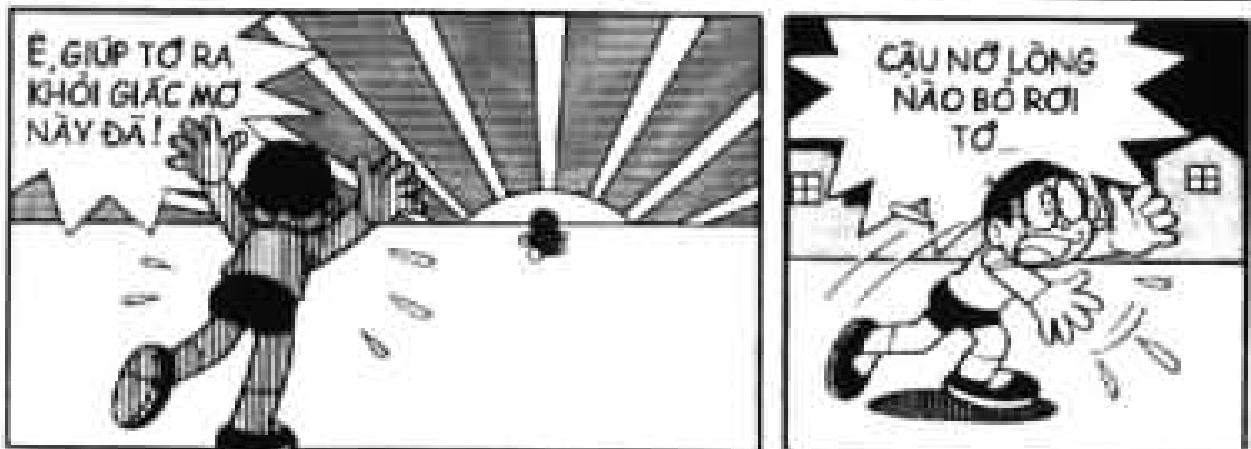


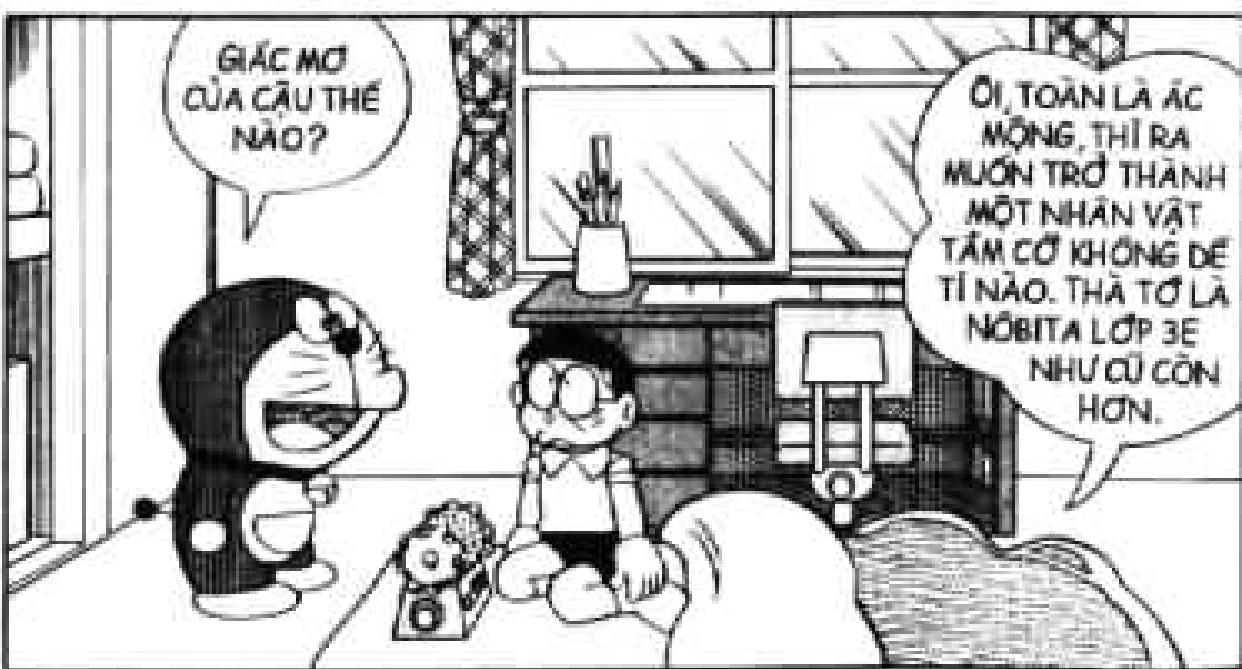
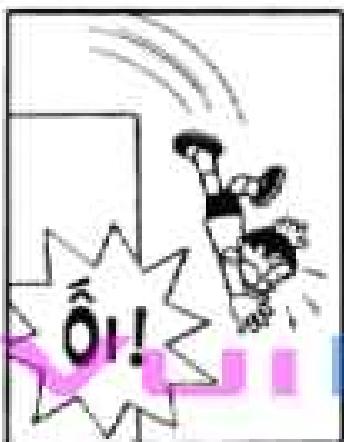












CÁI NGỦ MÀY NGỦ CHO NGOAN



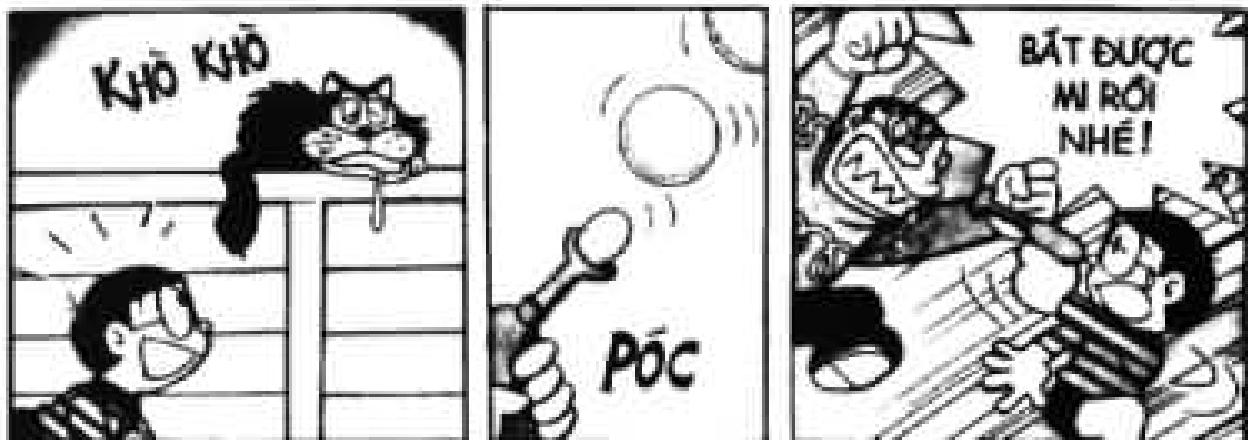








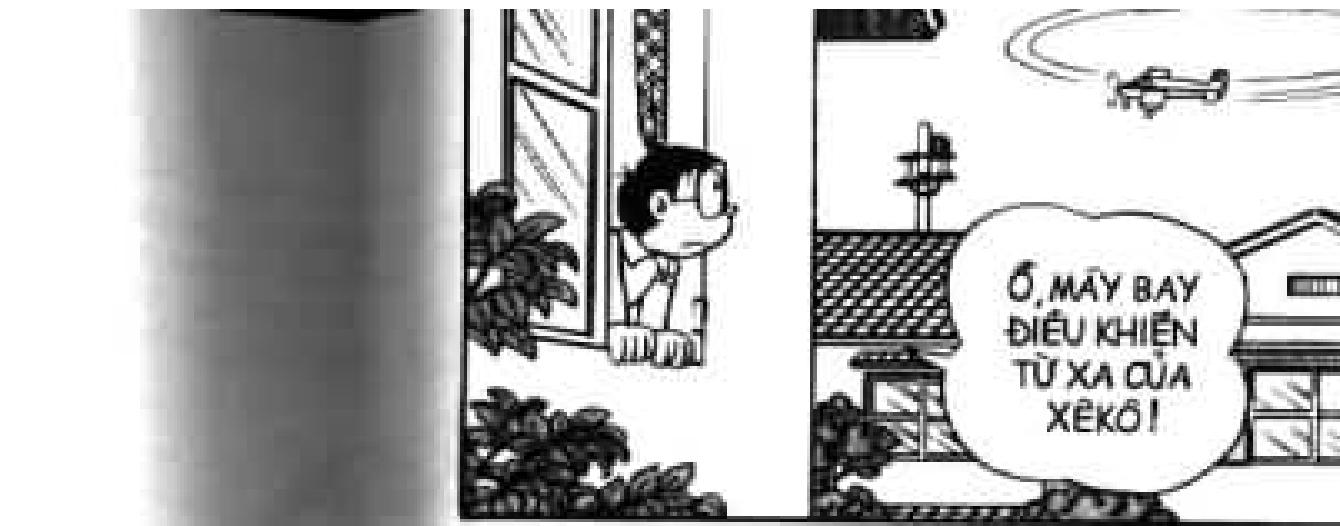




SÚNG THAY ĐỔI HÌNH DẠNG



VUILLEN.COM



KHẨU SỰNG NÀY CÓ THỂ BIẾN ĐỔI VẬT NÀY THÀNH VẬT KHÁC, MIỄN LÀ 2 VẬT ẤY CÓ HÌNH DẠNG TƯƠNG TỰ NHAU...



THÍ ĐỊU CẦU CÓ THỂ BIẾN CON CHUỒN CHUỒN THÀNH MÁY BAY LÊN THĂNG, BIẾN MŨI TÊN THÀNH TÊN LỬA VŨ TRỤ... ĐÓ LÀ NHỮNG VẬT CÓ HÌNH DẠNG GIỐNG NHAU.



HAY ĐÂY LÀM THỦ XEM.

CẦU ĐANG THÍCH CÓ MÁY BAY ĐIỀU KHIỂN TỪ XA PHẢI KHÔNG? SẼ CÓ NGAY!



TÔ SẼ KIỂM MỘT VẬT CÓ HÌNH DẠNG TƯƠNG TỰ NHƯ MÁY BAY, THI ĐÚ CÙ CÀI NÀY.



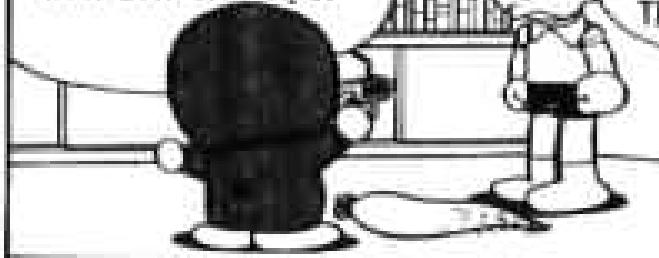
TÔ CHẲNG THẤY NÓ GIỐNG MÁY BAY TÍ NÀO!

TƯƠNG TỰ THỎI CŨNG BƯỚC MÀ

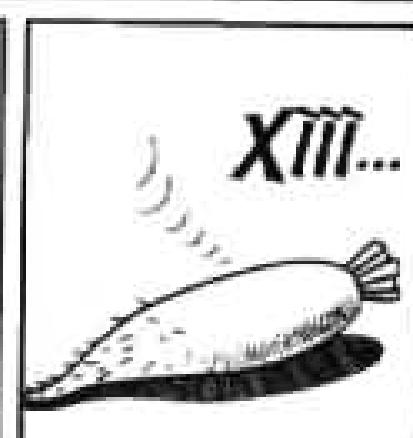


SỰNG THAY ĐỔI HÌNH DẠNG SẼ BIẾN CÙ CÀI NÀY THÀNH MÁY BAY CHO CẦU.

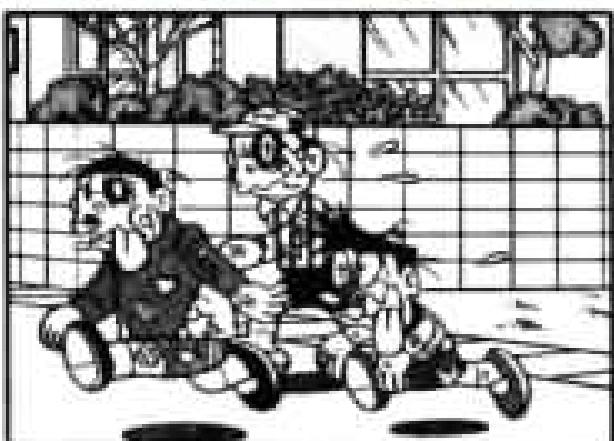
NGHE KHÓ TIN QUÁ! ĐỂ XEM CẦU LÀM THẾ NÀO...



E, CÙ CÀI! HÃY BIẾN THÀNH MÁY BAY ĐIỀU KHIỂN TỪ XA!













HÓA ĐƠN TRẢ ĐÚA

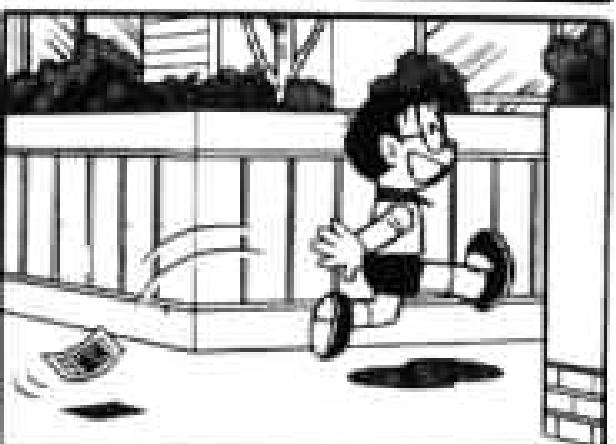
















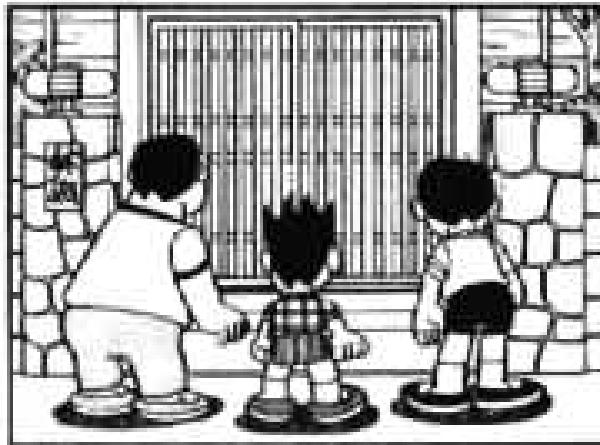
CHIẾC VÒNG KẾT BẠN

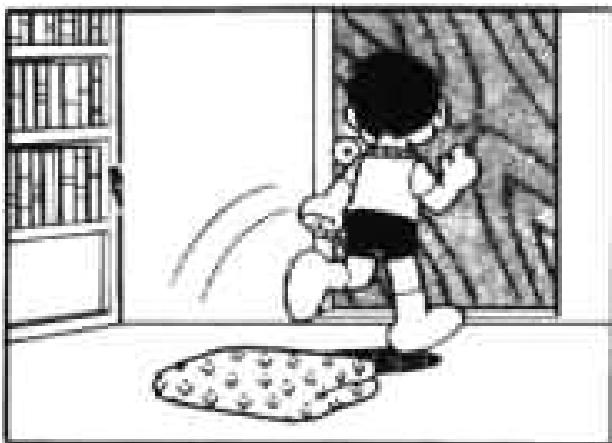


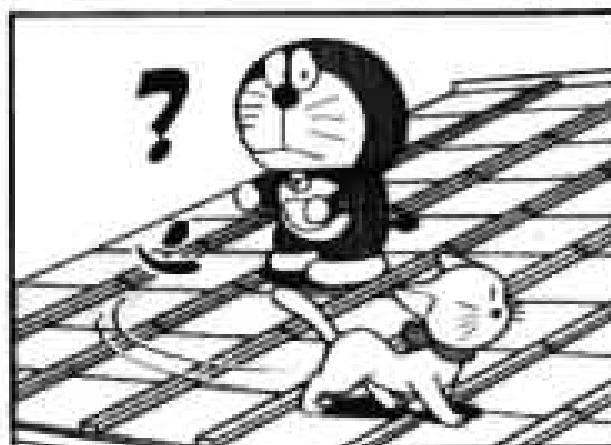
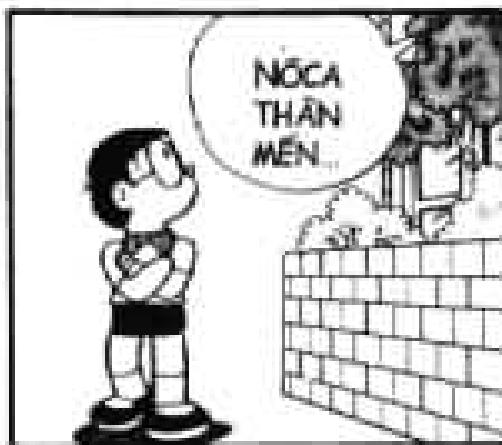


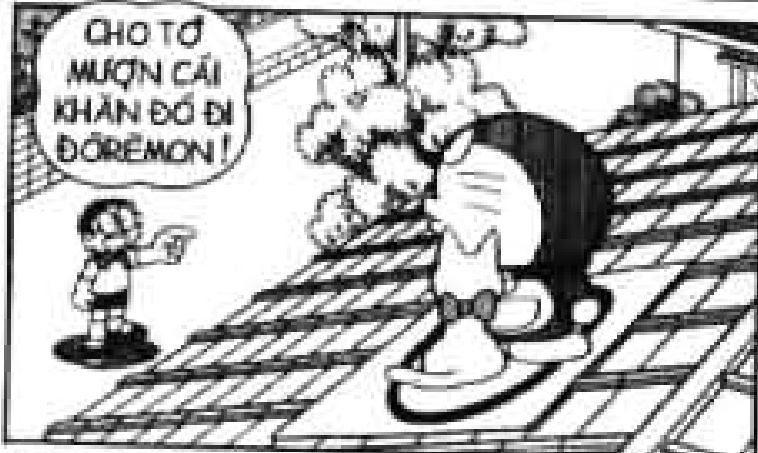
VUI LEN





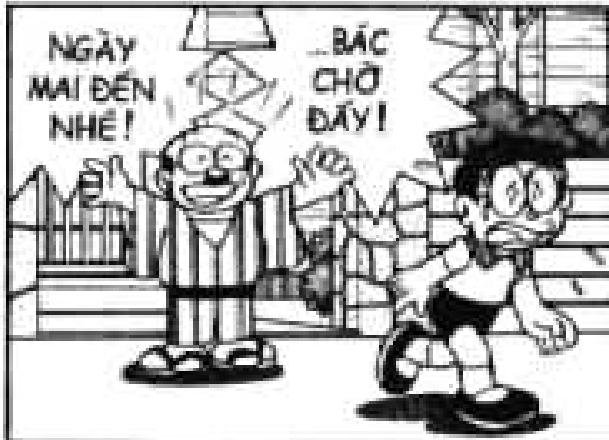




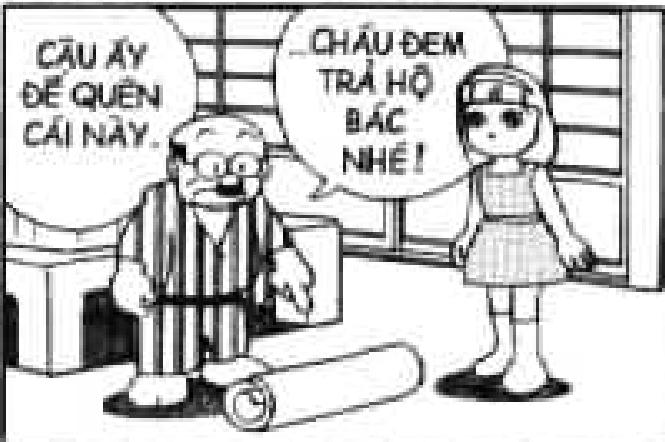








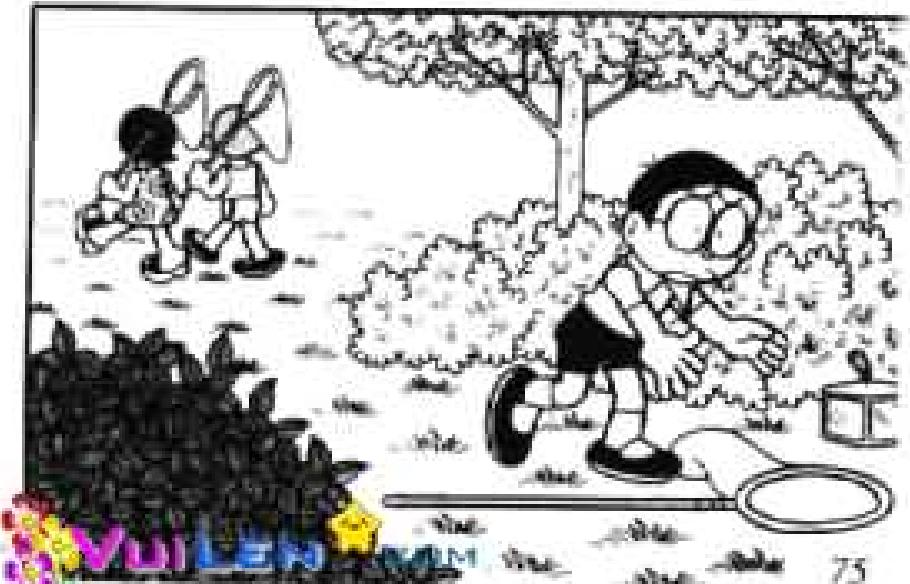
BÁC ẤY LỐI
KÉO DÙ QUÁ,
LÀM TỔ
HOÀNG, VỐI
CHẠY VỀ NỀN
QUÊN BENG.





AI LÀ NGƯỜI NÓI DÔI?

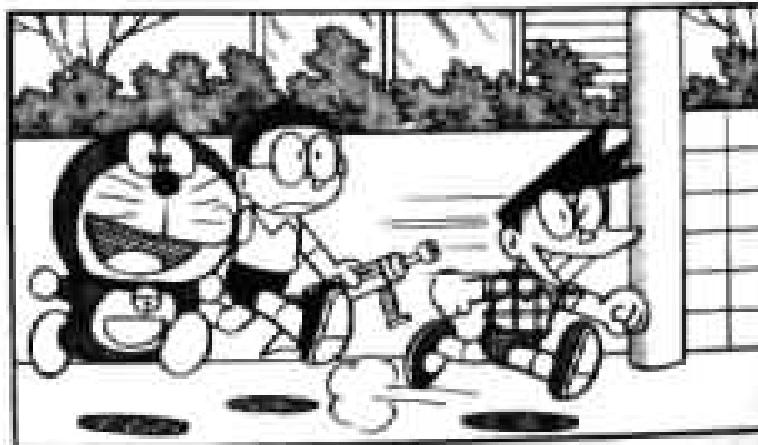






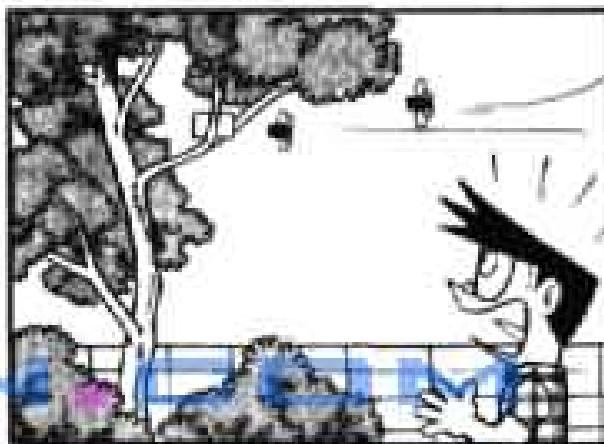
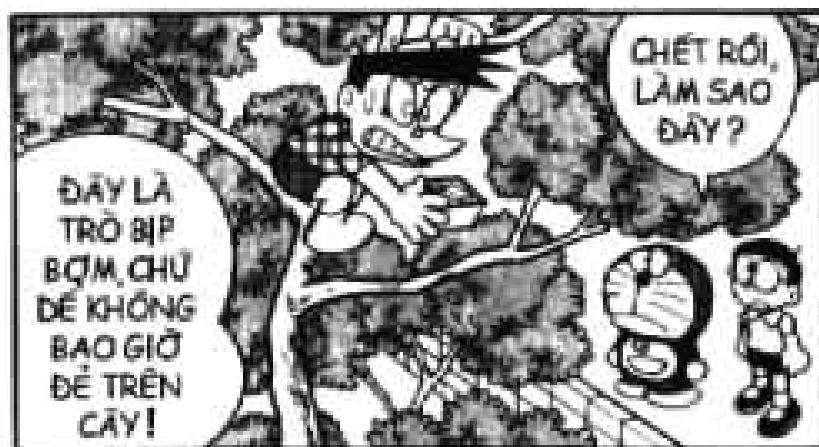












BÙA HỘ MỆNH



NĂM NAY CÂU LẠC BỘ
"NHỮNG NGƯỜI LEO NÚI" SẼ
TỔ CHỨC MỘT CHUYẾN CHINH
PHỤC NÚI PHÙ SĨ, BỐ ĐÃ GHI
TÊN THAM DỰ RỒI.

KHÔNG NÊN!
LEO NÚI LÀ BỘ
MÔN RẤT
NGUY HIỂM.



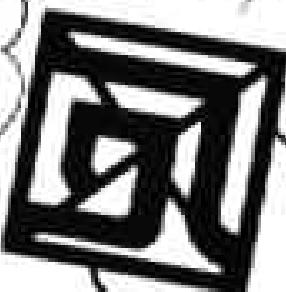
HƠN NỬA ỐNG ĐÃ
LỚN TUỔI, SỨC YÊU
RỒI, LỐI BỊ NGÂ THÌ
KHỎN!



BÀ DUNG
CÓ NỐI
GỒ!!!

VẬY CÓ GÌ BẢO
ĐÁM LÀ ỐNG
SẼ AN TOÀN
TUYỆT ĐỐI?

CÔN CÓ
CÁI NÀY
BẢO ĐÁM
MẸ Ạ...



ĐÂY LÀ "BÙA HỘ
MỆNH", GẮN NÓ
VÀO BỤNG SẼ
TRÁNH ĐƯỢC
MỌI TAI HỌA

HỦ THẾ KỶ
21 RỒI MÀ CON
CÒN TIN VÀO
LÀ BÙA VỢ VÂN
NÀY Ủ?

ĐÂU CÓ VỢ
VÂN, ĐÂY LÀ
BÙA KHOA
HỌC CỦA THẾ
KỶ 25 ĐÂY
CHÜR!

NẾU MẸ CHUA TIN,
CON SẼ GẮN BÙA
CHO NÔBITA ĐỂ MẸ
KIỂM CHỨNG.

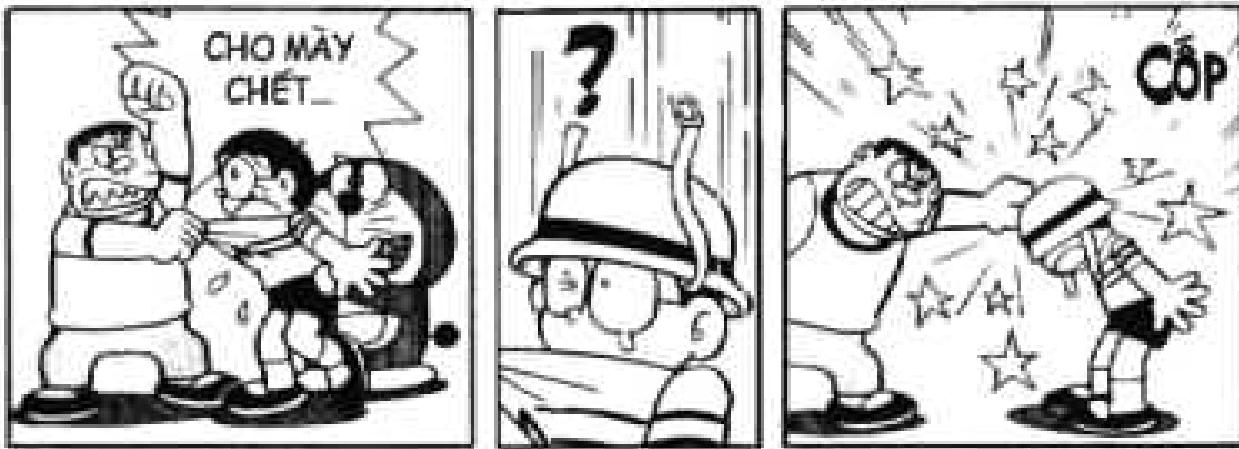










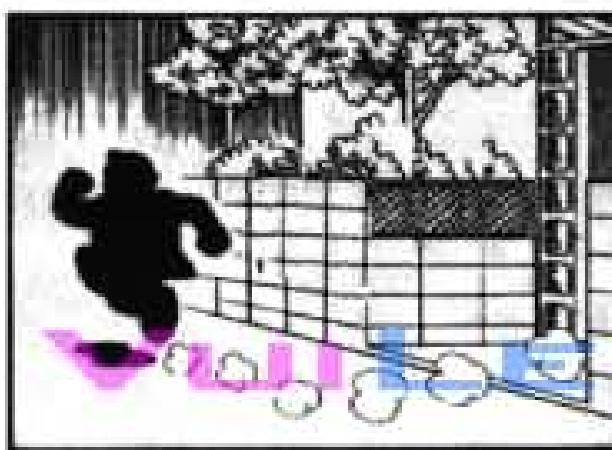




HỘP MỌNG DU



















CUỘC PHIÊU LƯU TRÊN TRANG SÁCH

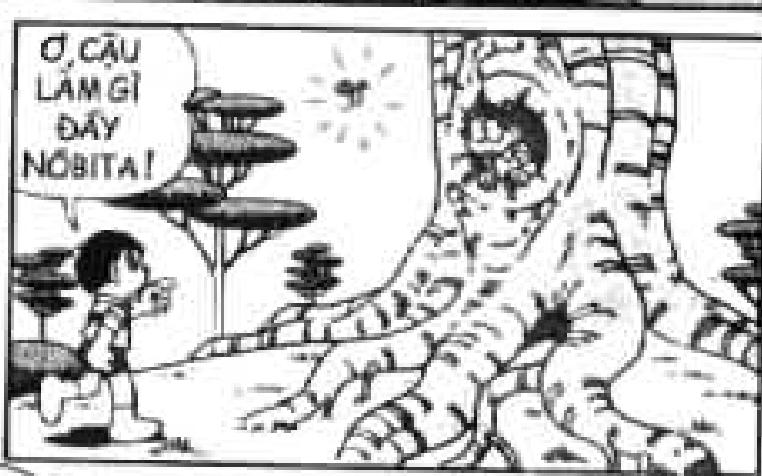




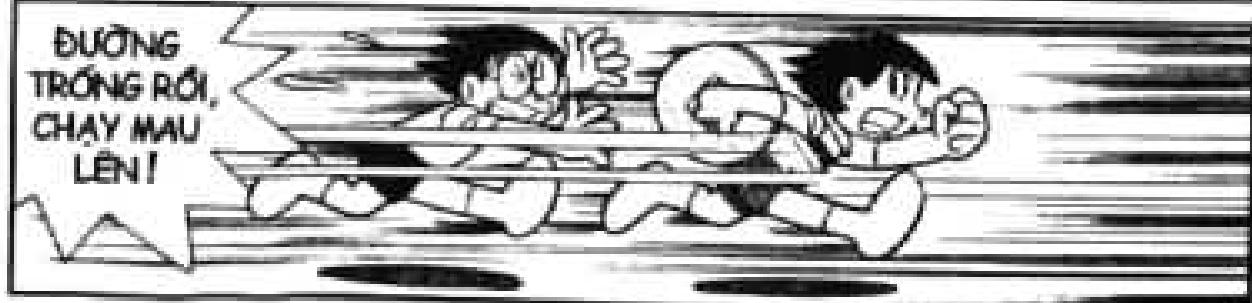
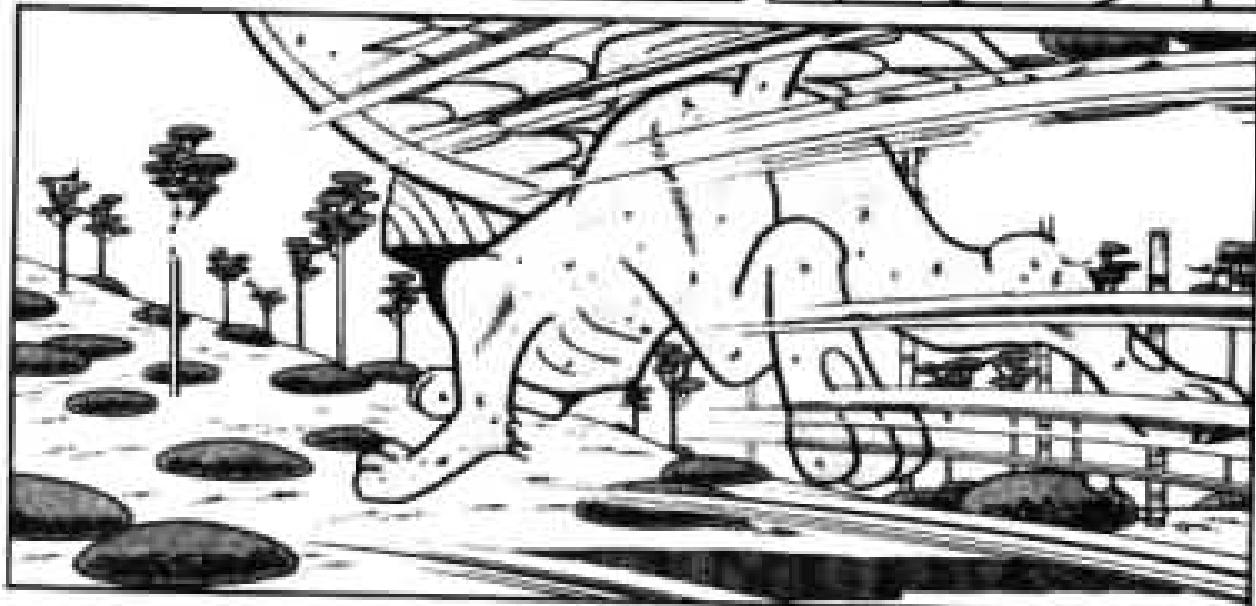




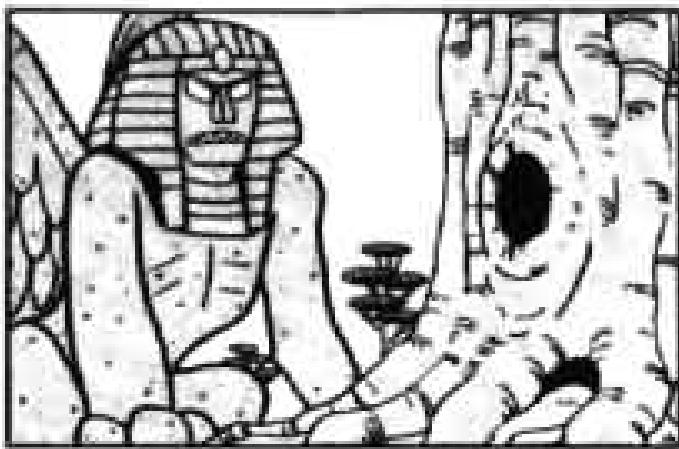
















LÁ TẠO GIÓ

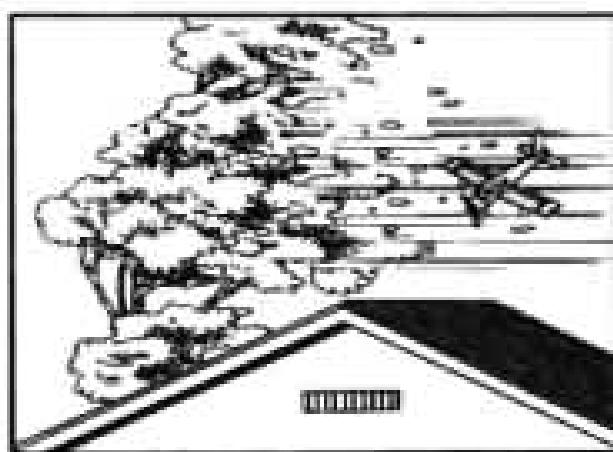






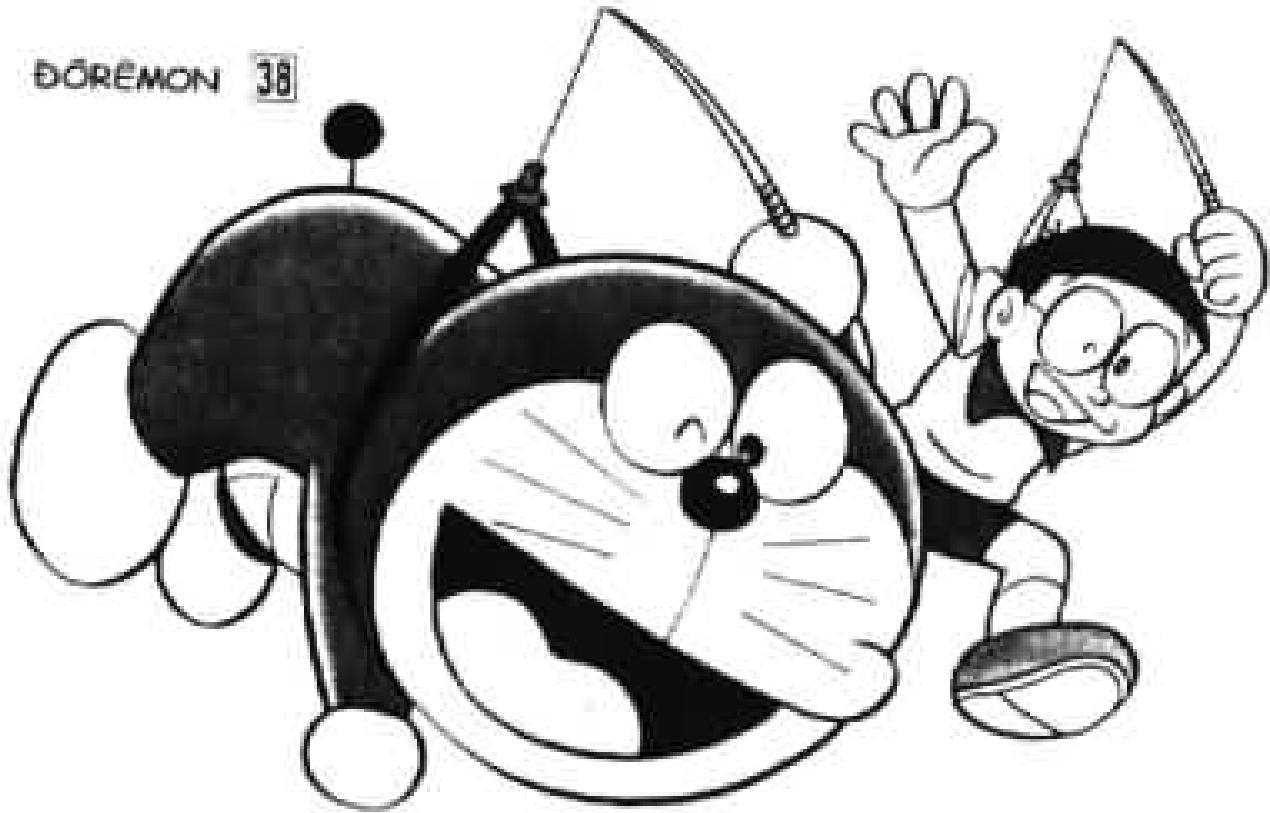








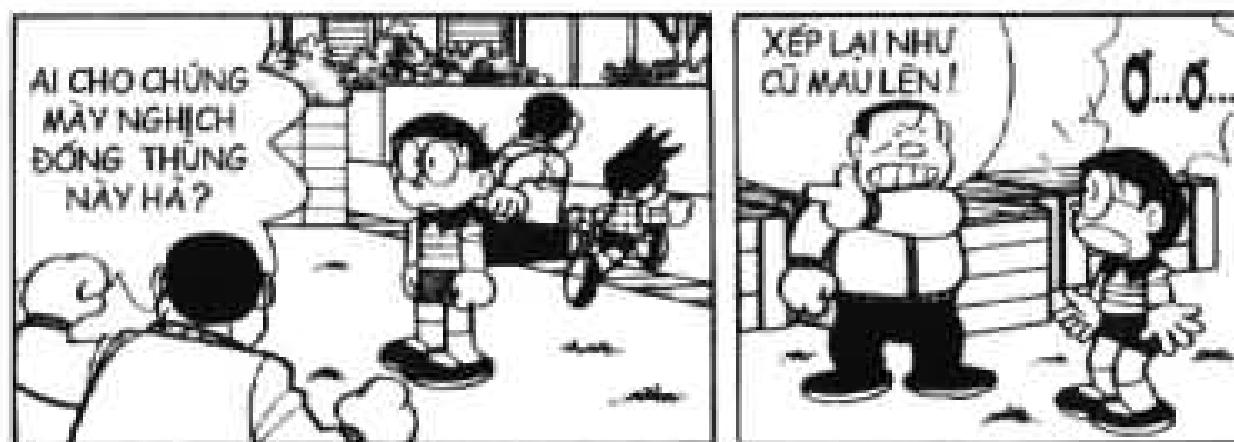


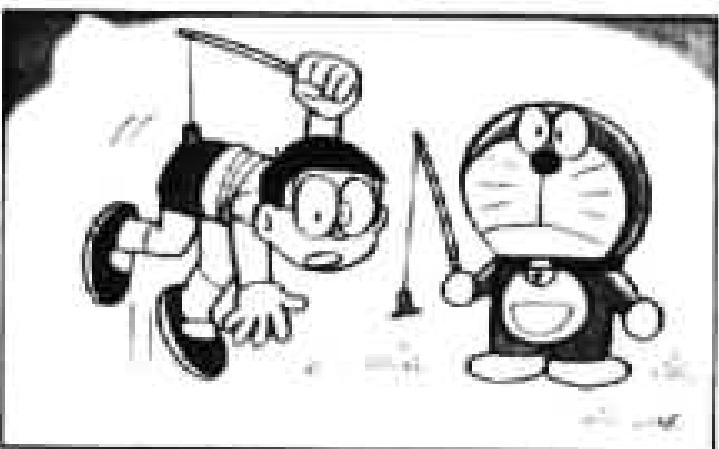
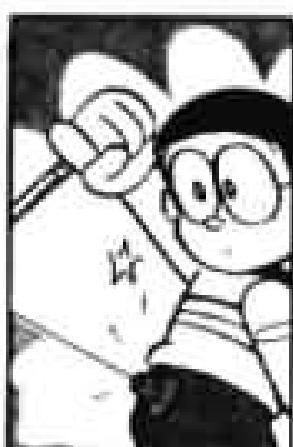


VUILLEN.COM

BAY BỐNG BẮNG... CẦN CÂU!











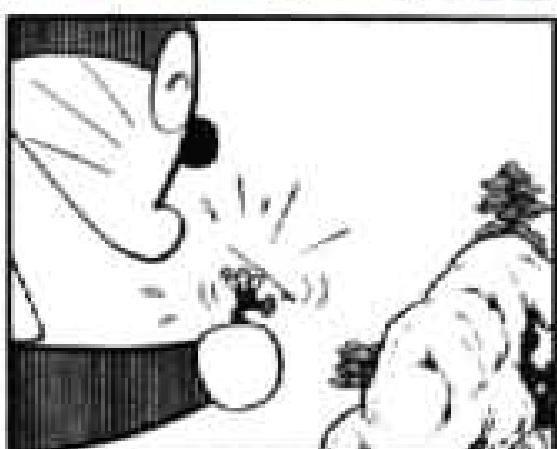
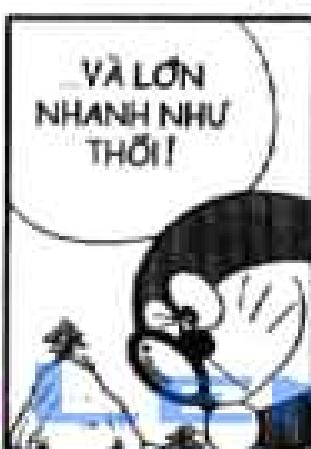


CÙNG ĐI HÁI NÂM

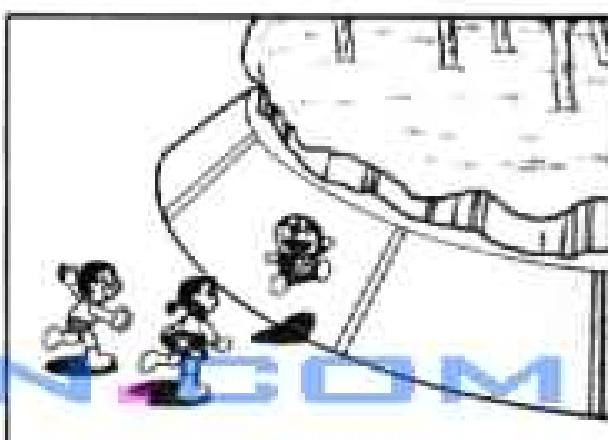










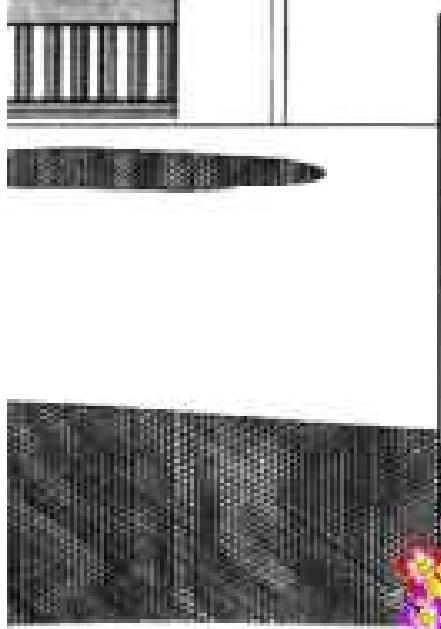
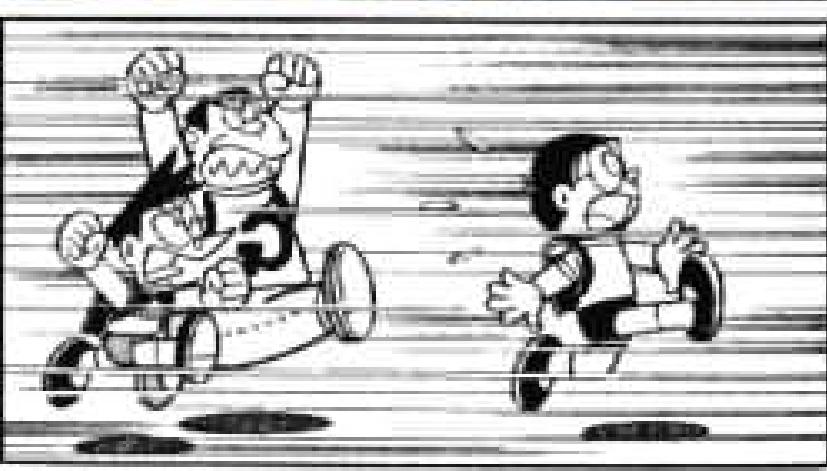
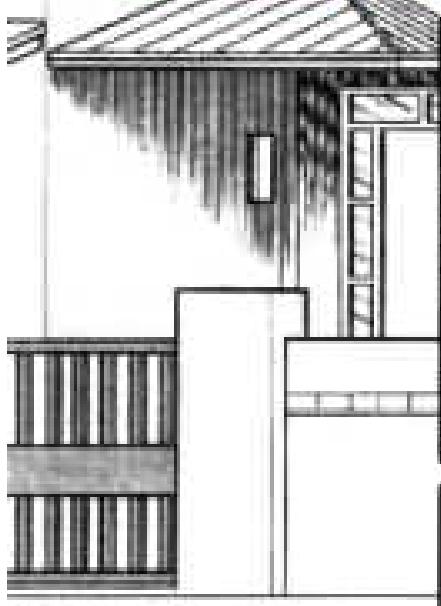
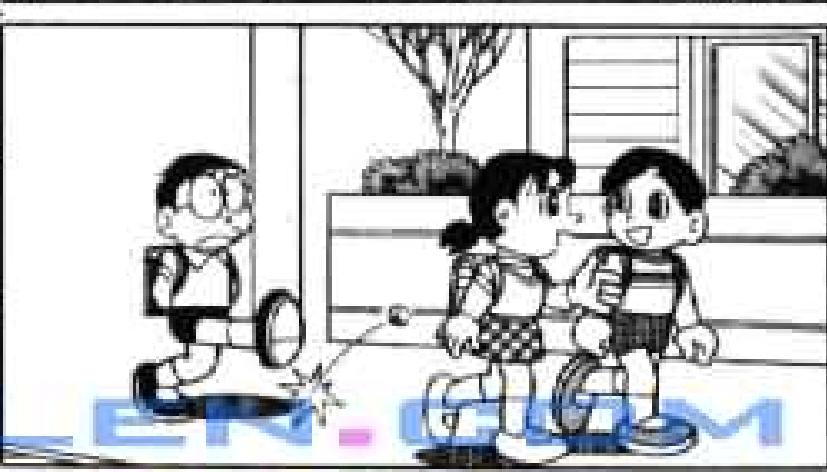
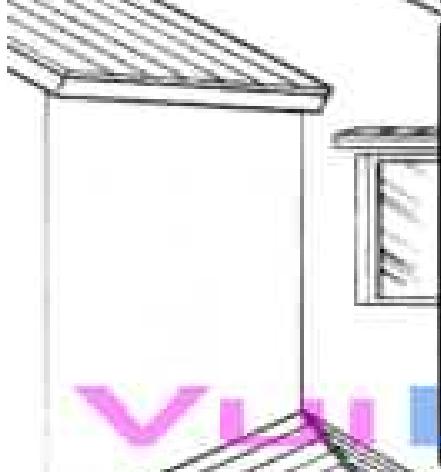
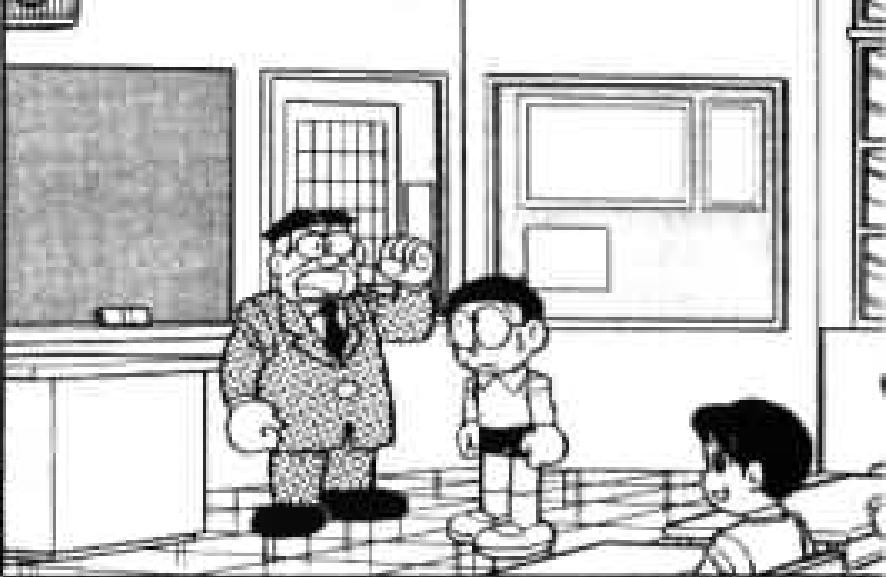
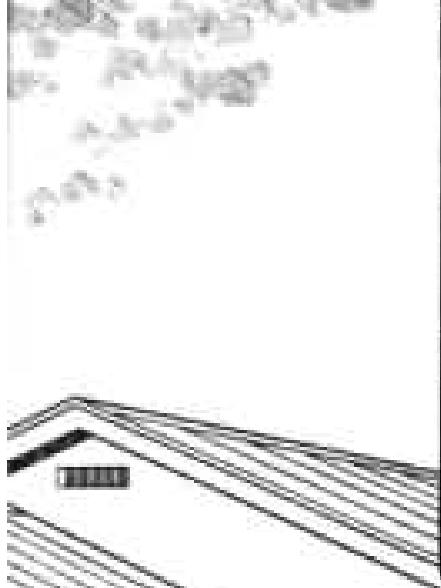






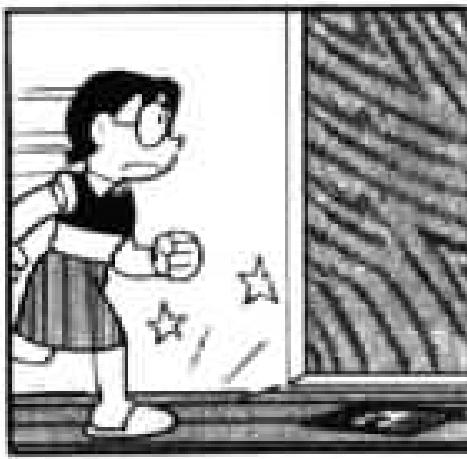
HÃY ĐỂ TÔI YÊN

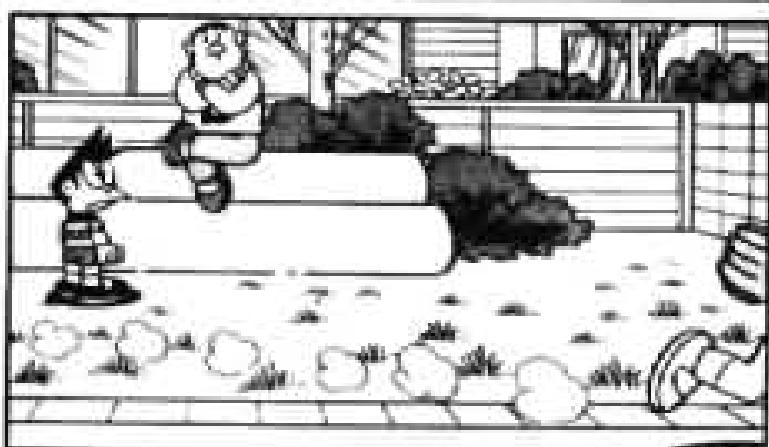






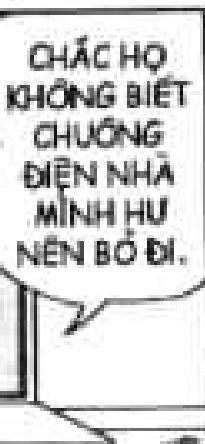
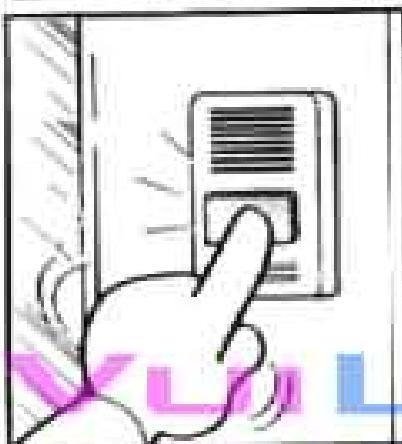




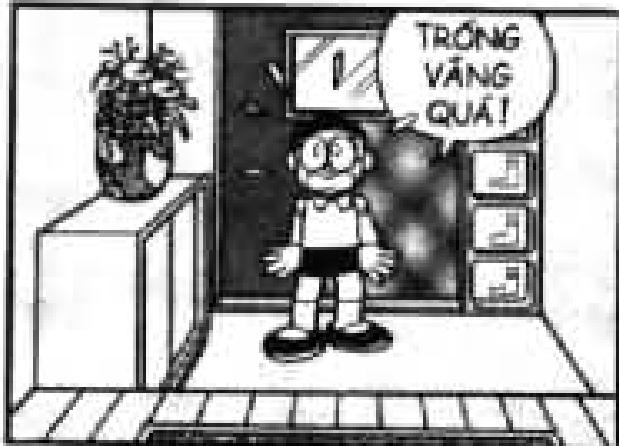








HỌ GỌI CỬA
DÙNG LÚC MÌNH
ĐANG TÂM
CHẮC ĐỢI LÂU
BỎ VỀ RỒI.

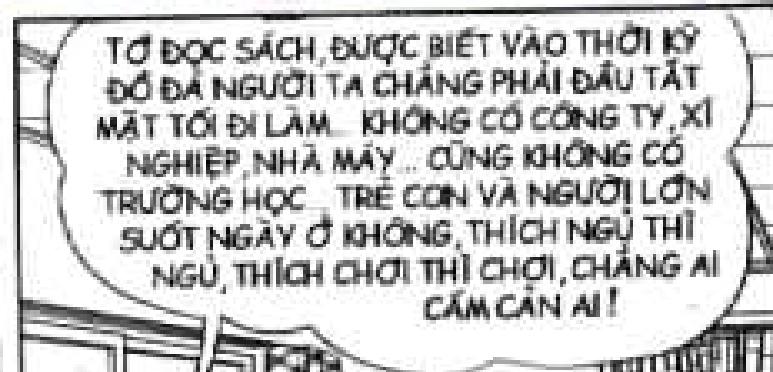


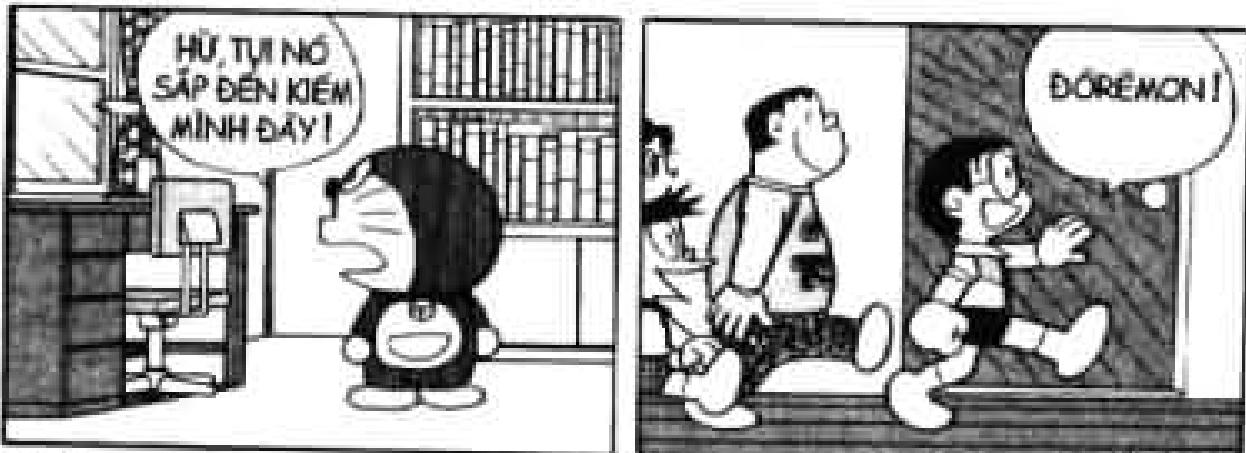


KHÁCH SẠN THỜI KỲ ĐỒ ĐÁ



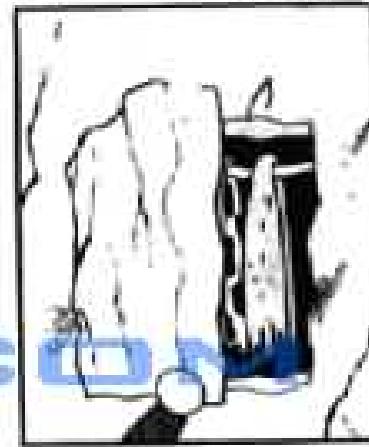




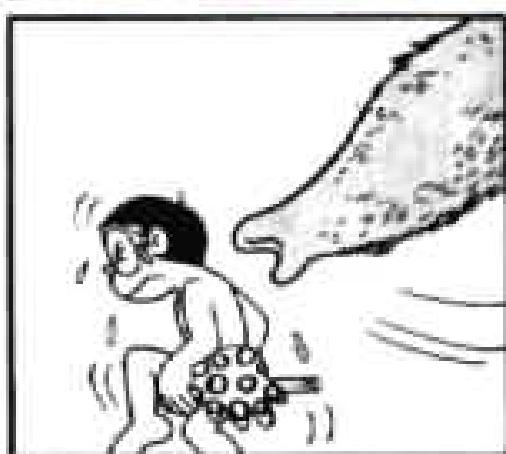


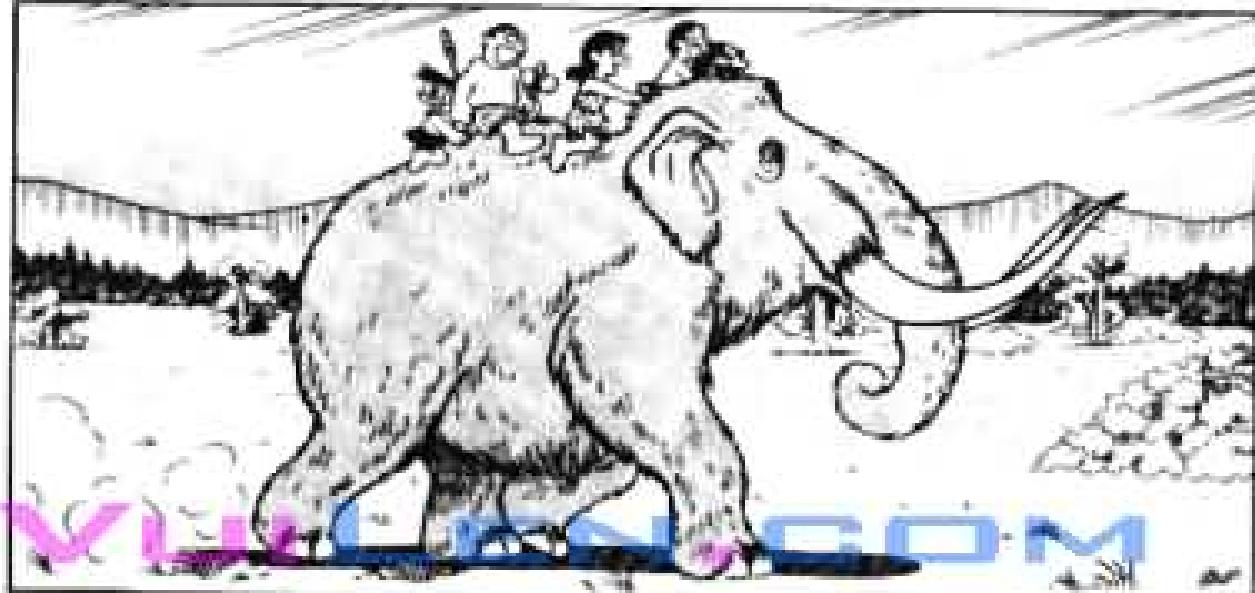




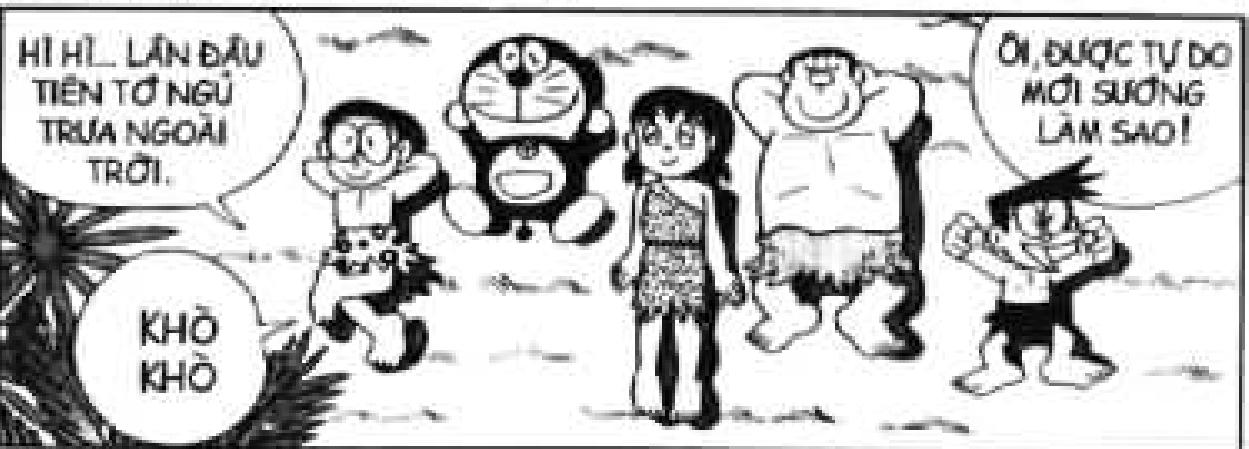
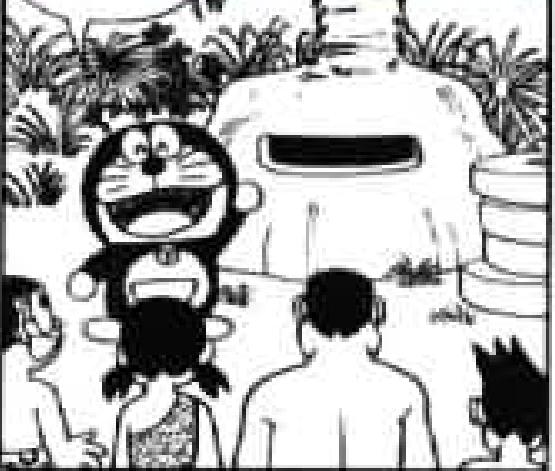












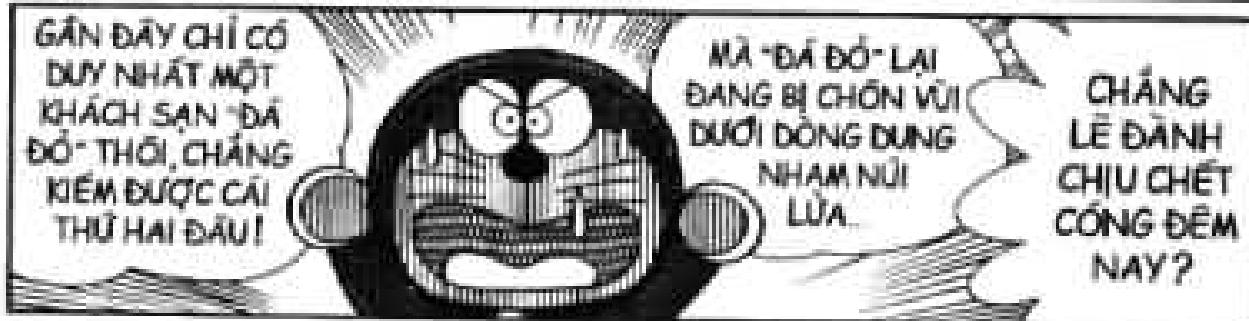












KHÔNG KÌP RỎI !
ĐÀNH TRÙ TAM
DƯỚI GỐC CÄY
NÀY VÄY !

HẮT
XÌ !

ÔI -
LẠNH
LẠNH
QUÄ

HIC...HIC...
TAY CHÄN
TÓ...TÉ...
CÔNG CÄ
RỎI.

BÌ NHIỆM LẠNH
THÈ NÀY KHÔNG
KHÉO CÁ BỘN
BÌ VIÊM PHỔI
THÌ KHÔN !

DÙNG LÒ,
CHUNG TA SẼ
Đốt LÚA
SUỐT ẨM !

CHAIEN, CẦU KHỎE
TAY HÃY GIÚP TƠ
LẤY LÚA THEO
KIËU NGUYỄN
THỦY.

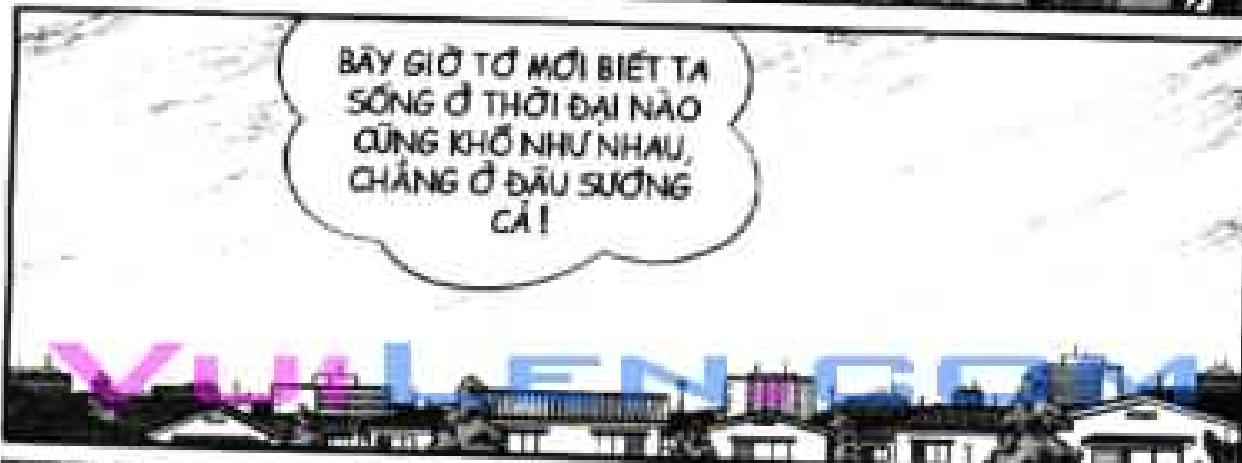
THÈ
NÀY PHẢI
KHÔNG ?

REET
REET







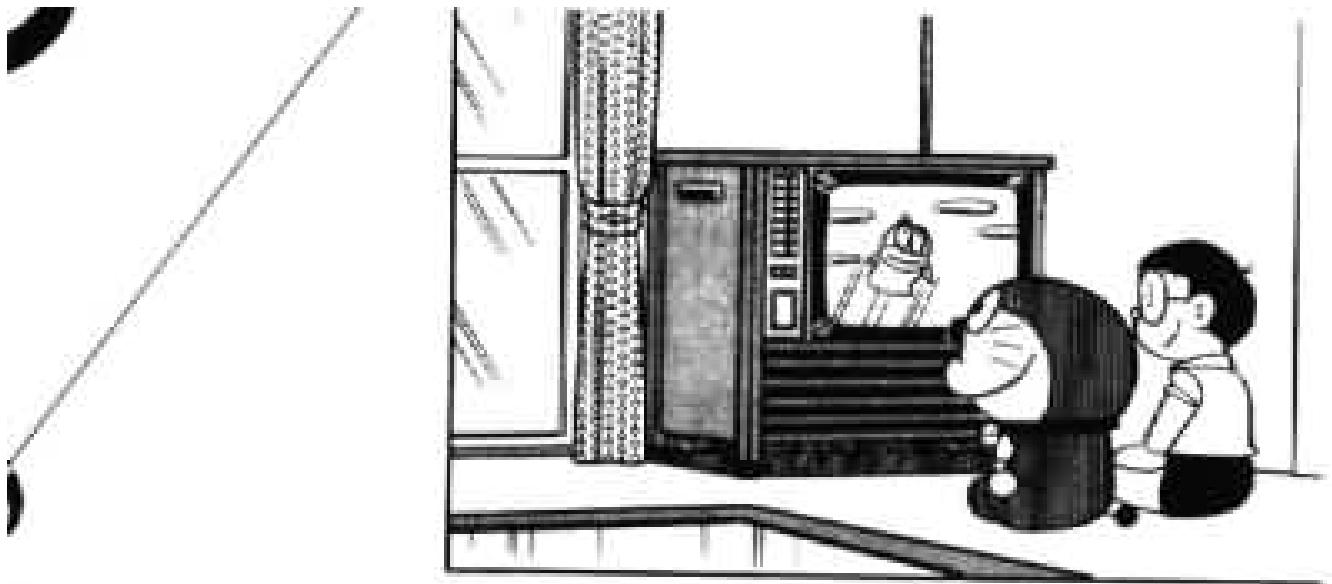




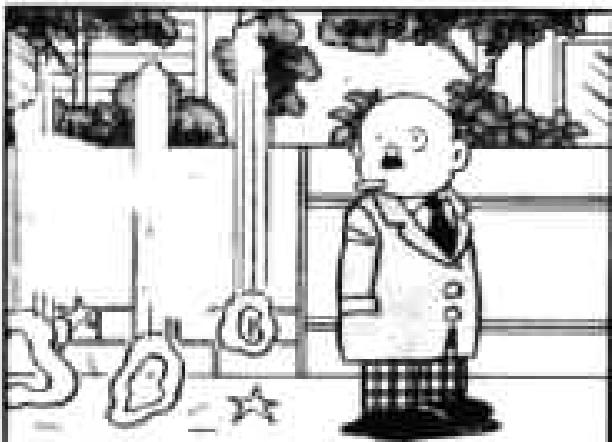
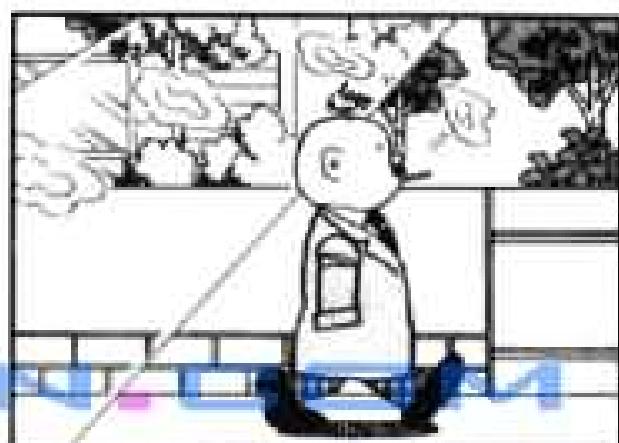
ĐÈN ĐÔNG CỨNG

VUILLEN.COM

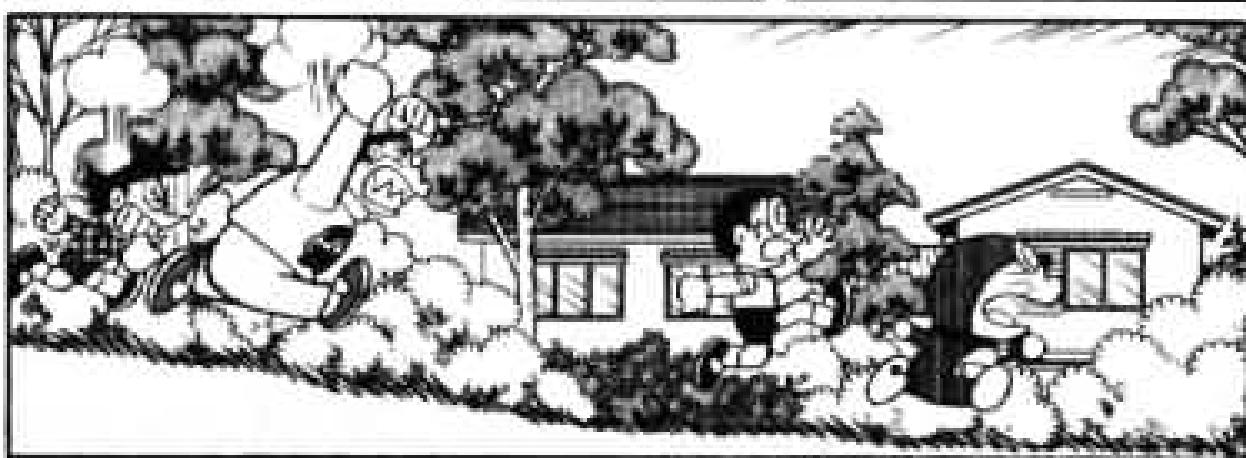
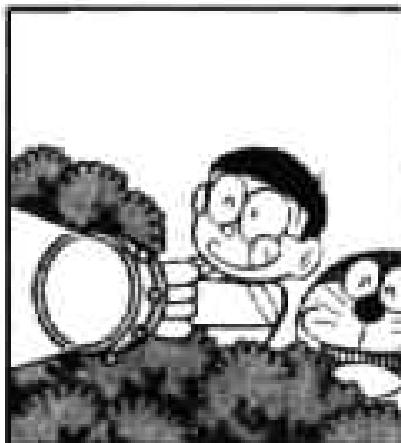


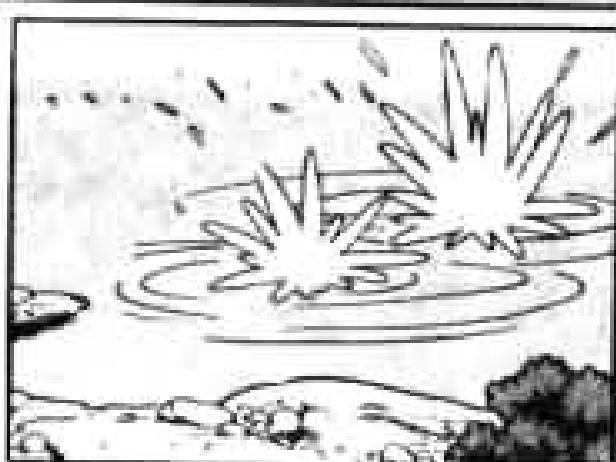
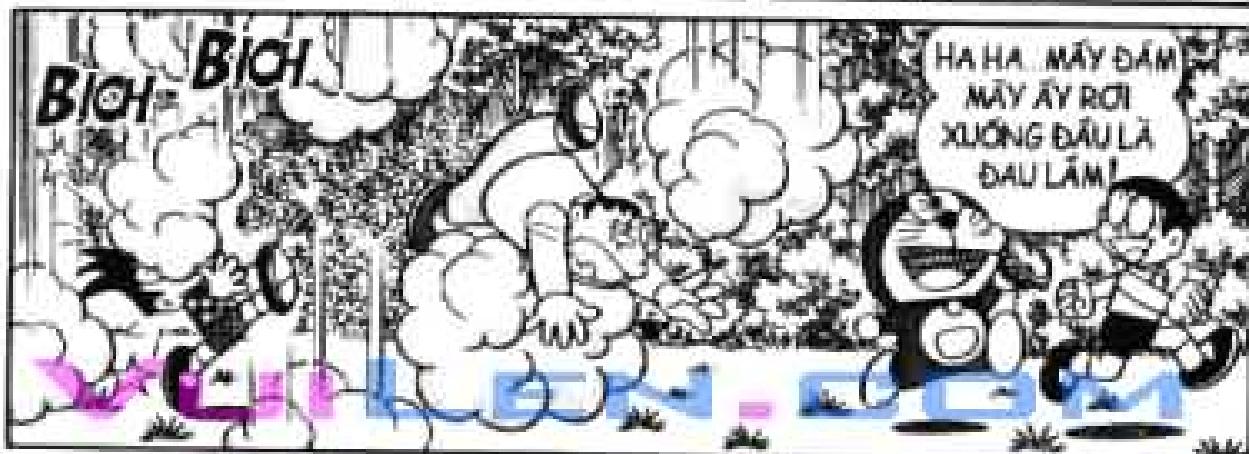
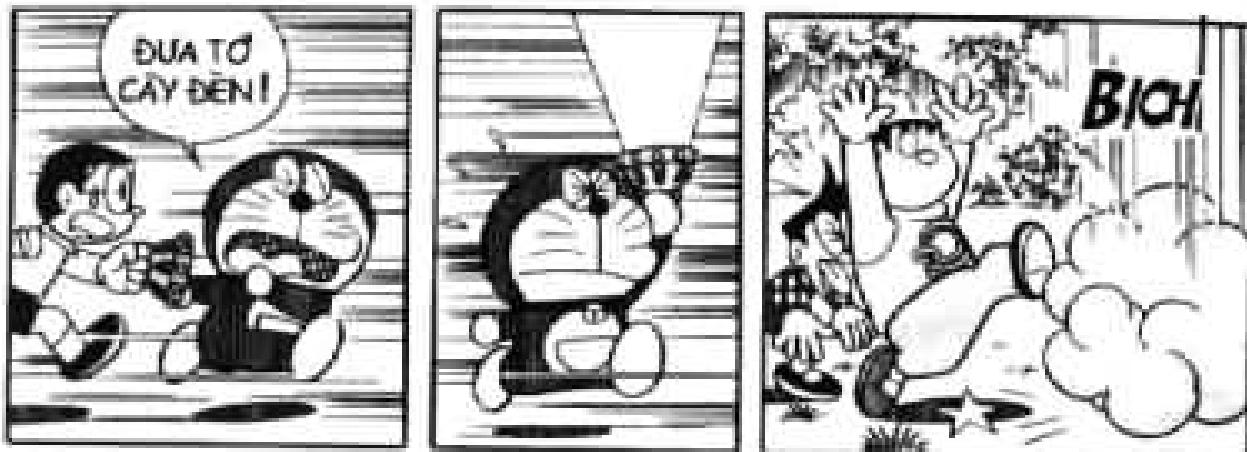


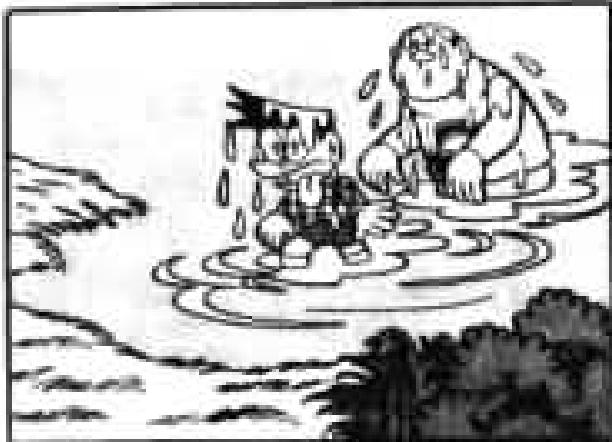




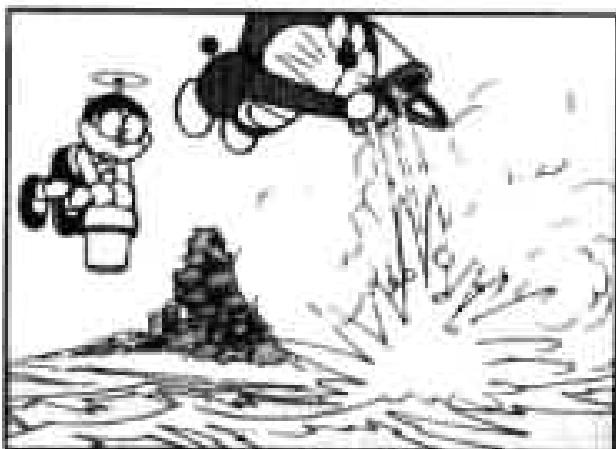












KHẨU PHÁO VÔ ĐỊCH











ĐÓ LÀ LOẠI VŨ KHÍ CỰC KỲ LỢI HẠI
QUA THẾ KỶ 25. TUY KHÔNG LÀM
CHẾT NGƯỜI, NHƯNG NÓ GÂY RA
NHỮNG CHẨN ĐỘNG MẠNH, CÓ THỂ
LÀM NGƯỜI TA NGUỒN SỰ MÌN TINH
THẦN. SỰNG CÓ RA ĐA TRUY TÌM
CỰC NHẠY, NHÃM MỤC TIÊU NÀO LÀ
TRUNG PHỐC, DÙ XA HÀNG NGHÌN
CẤY SỐ!

NAY, XÉ KÔ TƠ
TRẢ TIỀN LẠI
CHO CẦU.

CẦU CHO TƠ
XIN LẠI KHẨU
PHAO NHÉ!

KHÔNG ĐỜI NÀO!
CẦU ĐÃ NHẬN ĐỦ
TIỀN THÌ KHÔNG
CÓ QUYỀN ĐỜI
HÀNG LẠI!

NHƯNG KHẨU PHAO
ÄY NGUY HIỂM LÂM,
KHÔNG PHẢI ĐƯ
CHƠI CHO CẦU
NGHỊCH ĐẦU!

CÚT
NGAY!

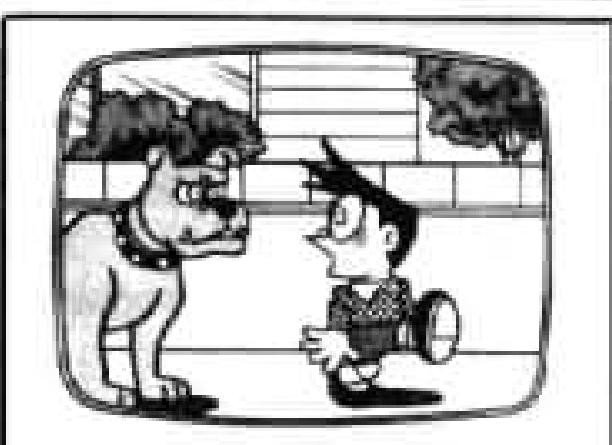
DÙNG LÀM
TỔ BỤC LÈN,
SẼ PHẢI HỐI
TIẾC ĐÂY!

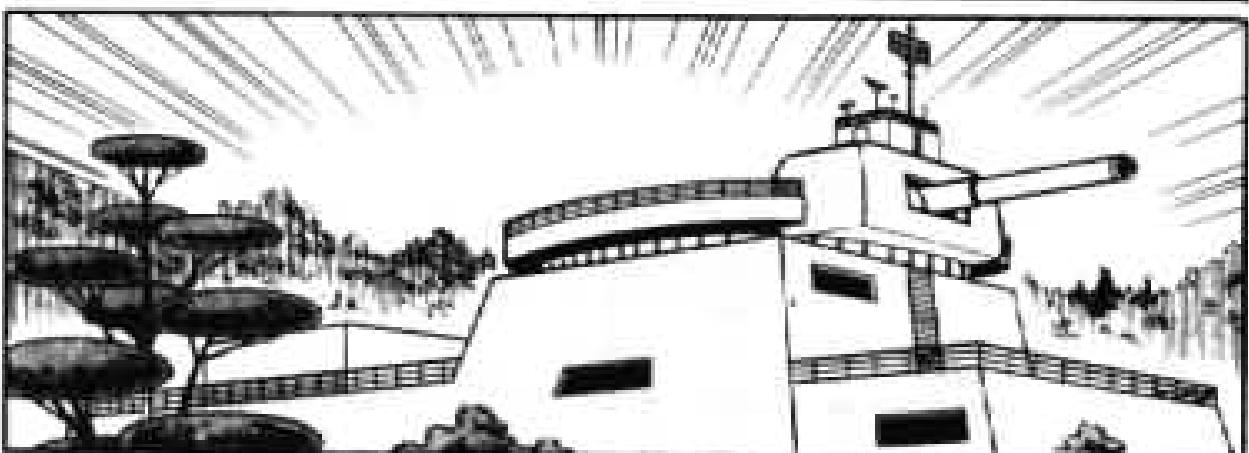
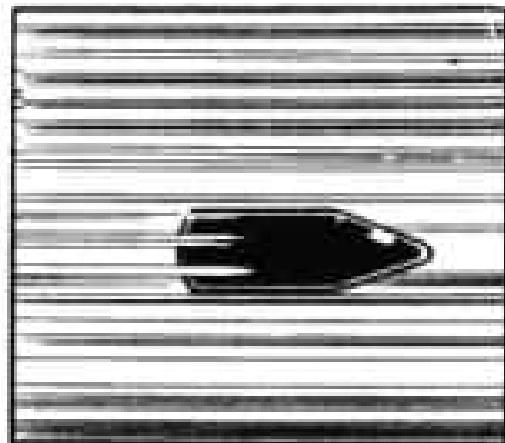
NĀN NĪ
NÓ KHÔNG
XONG RỒI!

BÂY GIỜ
CẦU TÌNH
SAO ĐÂY?

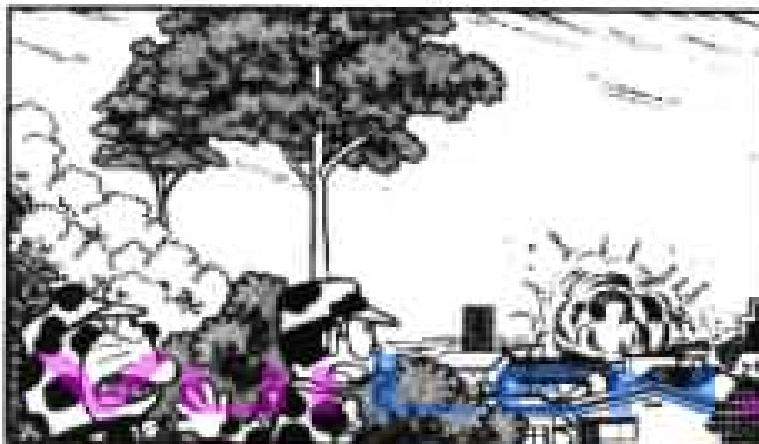
TÊN MỎ NHỌN XẤU TÌNH ÄY
THƯỜNG HAY CHƠI ÁC VỚI BẠN BÈ.
NÓ CÒN GIỮ KHẨU PHAO NGÀY NÀO,
SẼ CÒN GÂY RẮC RỐI.

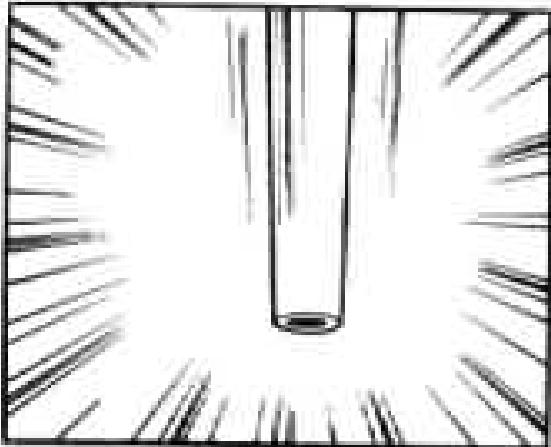
TRƯỚC HẾT
PHẢI NHỎ
TÊN LÙA ĐÔ
TÌM VỊ TRÍ
KHẨU PHAO.





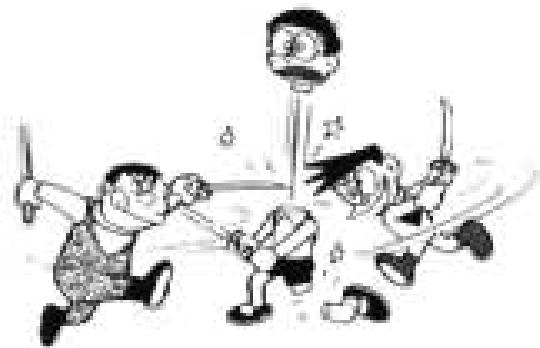








VUILEN.COM

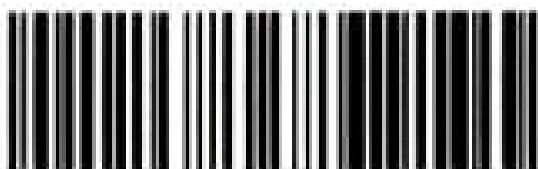


DORAEMON by FUJKO F Fujio
©1987 by FUJKO F Fujio Production
All rights reserved

First published in Japan in 1987 by SHOGAKUKAN INC
Vietnamese translation rights arranged with SHOGAKUKAN INC
Through NIHON DENPA NEWS LTD.

Bản tiếng Việt do Nhà xuất bản KIM ĐÔNG giữ bản quyền

- MẶT HUYỀN ẢO
- CHAIEN LẠI BIỂU DIỄN
- THI SINH SÀN
- NHÂN VẬT TRONG MƠ
- MÁY NGỦ CHO NGOAN
- SUNG THAY ĐỔI HÌNH DẠNG
- KHẨU TRA GIÁ
- CHIẾC VÒNG KẾT BẠN
- MỘT NỐI DỒI?
- BỬA HỘ MỆNH
- HƯỚNG DẪN
- CUỘC PHIÊU LƯU TRÊN TRANG SÁCH
- MÙA HÈ
- BAY BỒNG BÀNG... CẦN CẦU !
- CỜ HÀI NẤM
- HÃY ĐỂ TÔI YÊN
- TIẾN THỐNG THỜI KỲ ĐỒ ĐÀ
- ĐÈN ĐỒNG CỨNG
- HẢI PHỐ VÔ ĐỊCH



1200700330038



Giá: 10.000đ